

PAR COURRIEL

Québec le 19 octobre 2021

Objet : Demande d'accès n° 2021-01-044 – Lettre de réponse

Madame,

La présente fait suite à votre demande d'accès concernant divers documents au sujet de la propriété située au 761-763, boulevard J.-André-Dérignon, Ville de Cowansville.

Les documents suivants sont accessibles. Il s'agit de :

1. Avis de non-conformité du 9 novembre 2017, 2 pages;
2. Avis de non-conformité du 28 février 2017, 2 pages;
3. Avis de réclamation du 19 mai 2017, 2 pages;
4. Certificats d'analyse du 23 février 2017, 7 pages;
5. Compte-rendu d'appel du 23 octobre 2017, 2 pages;
6. Compte-rendu d'appel du 7 mars 2017, 1 page;
7. Courriel du 21 novembre 2017, 8 pages;
8. Courriel du 24 octobre 2017, 7 pages;
9. Décision réexamen du 29 août 2017, 4 pages;
10. Note au dossier du 11 avril 2017, 1 page;
11. Rapport de contrôle du 23, 24 et 27 octobre 2017, 98 pages;
12. Rapport d'inspection du 22 février 2017, 26 pages;
13. Rapport d'inspection du 28 février 2018, 5 pages.

Vous noterez que, dans certains documents, des renseignements ont été masqués en vertu des articles 23, 24, 37, 48, 53 et 54 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (RLRQ, chapitre A-2.1).

Par ailleurs, nous vous informons que certains documents relèvent davantage de la Ville de Cowansville. En vertu de l'article 48 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (RLRQ, chapitre A-2.1), nous devons vous référer à la personne responsable de l'application de la Loi au sein de cet organisme :

Audrey Gagné
Greffière adjointe
220, place Municipale
Cowansville (QC) J2K 1T4
Tél. : 450 263-0141 #236
Télec. : 450 263-9357
aqagne@ville.cowansville.qc.ca

Conformément à l'article 51 de la Loi, nous vous informons que vous pouvez demander la révision de cette décision auprès de la Commission d'accès à l'information. Vous trouverez, en pièce jointe, une note explicative concernant l'exercice de ce recours ainsi qu'une copie des articles précités de la Loi.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec M^{me} Caroline Caron, analyste responsable de votre dossier, à l'adresse courriel caroline.caron@environnement.gouv.qc.ca, en mentionnant le numéro de votre dossier en objet.

Veillez agréer, Madame, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

La directrice,

ORIGINAL SIGNÉ PAR

Chantale Bourgault

p. j. 15

c. c. DR-05

PAR MESSAGERIE

Sherbrooke, le 9 novembre 2017

AVIS DE NON-CONFORMITÉ

Centre commercial Cowansville inc.
2021, avenue Union, bureau 888
Montréal (Québec) H3A 2S9

N/Réf. : 7330-16-01-0243300
1069

Objet : Avoir rejeté des eaux usées dans l'environnement en provenance du Centre commercial situé au 763, boulevard J-A. Deragon, sur les lots 5 303 630 et 5 273 864, cadastre du Québec à Cowansville

Mesdames,
Messieurs,

Lors des inspections réalisées les 23 et 24 octobre 2017 par une inspectrice de notre direction régionale, nous avons constaté le manquement suivant :

- Avoir émis, déposé, dégagé ou rejeté un contaminant ou avoir permis l'émission, le dépôt, le dégagement ou le rejet d'un contaminant, à savoir des eaux usées, dont la présence dans l'environnement est susceptible de porter atteinte à la vie, à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain, de causer des dommages ou de porter autrement préjudice à la qualité du sol, à la végétation, à la faune ou aux biens.
- Loi sur la qualité de l'environnement, article 20 al. 2, partie 2

... 2

Correctif à prendre pour remédier à la situation

Nous vous demandons de prendre sans délai les mesures requises pour remédier à ce manquement.

Nous vous rappelons qu'un manquement à la Loi sur la qualité de l'environnement ou à l'un de ses règlements qui se poursuit durant plus d'un jour constitue un manquement distinct pour chaque jour durant lequel il se poursuit. Par conséquent, vous vous exposez à des sanctions pour chaque journée.

Mesures administratives ou judiciaires

Vous êtes par la présente avisé que le Ministère se réserve le droit d'utiliser toute mesure administrative ou judiciaire à sa disposition pour faire respecter la loi et pour sanctionner le ou les manquements constatés, et ce, même si vous vous conformez au présent avis.

Si un avis de non-conformité vous a déjà été notifié par le passé, vous êtes, par la présente, avisé que cela sera pris en considération dans toute décision relative à l'utilisation de toute mesure administrative ou judiciaire, dont l'imposition d'une sanction administrative pécuniaire.

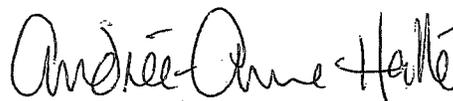
En vertu de l'article 115.13 de la Loi sur la qualité de l'environnement, nous vous informons qu'une sanction administrative pécuniaire pourrait vous être imposée. Cette sanction serait de :

- 10 000,00 \$ — Loi sur la qualité de l'environnement, article 20

Communication avec le Ministère

Pour toute information additionnelle ou pour porter à notre attention des observations quant à un manquement constaté, vous pouvez communiquer avec madame Caroline Bellemare au numéro de téléphone 450 534-5424, poste 240 ou à l'adresse courriel caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca.

De plus, pour obtenir plus d'informations sur les critères généraux guidant l'application des mesures administratives ou judiciaires, vous pouvez consulter le Cadre général d'application des sanctions administratives pécuniaires qui est disponible sur le site Web du Ministère (<http://www.mddelcc.gouv.qc.ca/>).



Andrée-Anne Hallé, chef d'équipe p. i.
Secteur municipal

PAR MESSAGERIE

Bromont, le 28 février 2017

AVIS DE NON-CONFORMITÉ

Centre commercial Cowansville inc.
À l'attention de Messieurs Meir Klein et Sam Drazin
2021, avenue Union, bureau 888
Montréal (Québec) H3A 2S9

N/Réf. : 7330-16-0243300
401570519

Objet : Avoir rejeté des eaux usées à l'environnement provenant du Centre commercial Cowansville situé au 763, boul. J-A Deragon sur les lots 5 303 630 et 5 273 864 du cadastre du Québec à Cowansville

Messieurs,

Lors de l'inspection réalisée le 22 février 2017 par une inspectrice de notre direction régionale, nous avons constaté le manquement suivant :

- Avoir émis, déposé, dégagé ou rejeté un contaminant ou avoir permis l'émission, le dépôt, le dégagement ou le rejet d'un contaminant, soit des eaux usées, dont la présence dans l'environnement est susceptible de porter atteinte à la vie, à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain, de causer des dommages ou de porter autrement préjudice à la qualité du sol, à la végétation, à la faune ou aux biens.

Loi sur la qualité de l'environnement, article 20 al. 2, partie 2

Correctifs à prendre pour remédier à la situation

Nous vous demandons de prendre sans délai les mesures requises pour remédier à ce manquement.

...2

Mesures administratives ou judiciaires

Par la présente, nous vous avisons que le Ministère se réserve le droit d'utiliser toute mesure administrative ou judiciaire à sa disposition pour faire respecter la loi et pour sanctionner le manquement constaté, et ce, même si vous vous conformez au présent avis.

Si un avis de non-conformité vous a déjà été notifié par le passé, nous vous avisons par la présente que cela sera pris en considération dans toute décision relative à l'utilisation de toute mesure administrative ou judiciaire dont l'imposition d'une sanction administrative pécuniaire. Une telle sanction pourrait vous être imposée pour un manquement à la Loi sur la qualité de l'environnement ou à ses règlements. En vertu de l'article 115.13 de la Loi sur la qualité de l'environnement, cette sanction serait de :

- 10 000 \$ - Loi sur la qualité de l'environnement, article 20 al. 2, partie 2

Communication avec le Ministère

Pour toute information additionnelle ou pour porter à notre attention des observations quant à un manquement constaté, vous pouvez communiquer avec :

Madame Cynthia Blais
450 534-5424, poste 285
cynthia.blais@mddelcc.gouv.qc.ca

De plus, pour obtenir plus d'informations sur les critères généraux guidant l'application des mesures administratives ou judiciaires, vous pouvez consulter le Cadre général d'application des sanctions administratives pécuniaires qui est disponible sur le site Web du Ministère (www.mddelcc.gouv.qc.ca/lqe/index.htm).

AAH/CB/hg



Andrée-Anne Hallé
Chef d'équipe par intérim
Secteur municipal

c.c. M. Meir Klein

AVIS DE RÉCLAMATION SANCTION ADMINISTRATIVE PÉCUNIAIRE

Longueuil, le 19 mai 2017

Centre commercial Cowansville inc.
2021, avenue Union
Bureau 888
Montréal (Québec) H3A 2S9

N/Réf. : 7330-16-0243300
401585398

Le 22 février 2017, il a été constaté par une inspectrice de notre direction régionale que vous n'avez pas respecté la Loi sur la qualité de l'environnement au 763, boulevard J-A Deragon, sur les lots 5 303 630 et 5 273 864 du cadastre du Québec, à Cowansville et un avis de non-conformité vous a été envoyé à cet effet le 28 février 2017.

Par conséquent, en tant que personne désignée par le ministre et conformément à l'article 115.13 de cette loi, je vous impose une sanction administrative pécuniaire de 10 000 \$ à l'égard du manquement suivant :

A enfreint la prohibition prévue au deuxième alinéa de l'article 20 relativement à l'émission, au dépôt, au dégagement ou au rejet d'un contaminant dont la présence dans l'environnement est susceptible de porter atteinte à la vie, à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain, de causer du dommage ou de porter autrement préjudice à la qualité du sol, à la végétation, à la faune ou aux biens, soit avoir rejeté des eaux usées à l'environnement.
Loi sur la qualité de l'environnement, articles 115.26 al. 1 (1) et 20, alinéa 2, partie 2

Compte tenu de l'analyse du dossier, la sanction est imposée en considérant notamment que les conséquences réelles ou appréhendées du manquement sur l'environnement ou l'être humain sont évaluées comme étant modérées

L'imposition de la sanction est aussi justifiée par la présence de circonstances particulières, soit du fait que la situation était connue depuis le mois d'octobre 2016. La municipalité de Cowansville est intervenue auprès de vous pour que vous procédiez à des travaux correctifs afin de régulariser la situation et de cesser le rejet d'eau usée à l'environnement entre le mois d'octobre 2016 et le 22 février 2017.

Étudié par :

Recommandé
par :



Daniel Savoie
Directeur régional

AVIS DE RÉCLAMATION

Pour acquitter ce montant, veuillez libeller un chèque à l'ordre du **ministre des Finances** et le transmettre, accompagné du bordereau de paiement ci-dessous, à l'adresse qui y est mentionnée. Prenez note qu'à compter du 31^e jour suivant la date de réception du présent avis, le montant dû portera intérêt au taux prévu par le premier alinéa de l'article 28 de la Loi sur l'administration fiscale. Au besoin, vous pouvez conclure une entente de paiement avec le ministre. À cet effet, vous pouvez communiquer avec la Direction des ressources financières et matérielles du Ministère au 418 521-3822.

Date : 19 mai 2017

Nom : Centre commercial
Cowansville inc.

Sanction n° 401585398

Montant : 10 000 \$

Sanctions administratives pécuniaires
Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques
Édifice Marie-Guyart
3^e étage, boîte 11
675, boulevard René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

La sanction administrative pécuniaire

La Loi sur la qualité de l'environnement (ci-après « Loi ») permet aux personnes désignées par le ministre d'imposer une sanction administrative pécuniaire (ci-après « sanction ») à toute personne qui ne respecte pas les dispositions de cette loi ou de ses règlements. Le cadre général d'application des sanctions administratives pécuniaires est présenté sur le site Web du Ministère (www.mddelcc.gouv.qc.ca/lqe/index.htm).

La détermination du montant de la sanction n'est pas laissée à la discrétion du Ministère; ce montant est fixé par la Loi ou par l'un de ses règlements, selon le manquement constaté.

À défaut d'acquitter la totalité du montant dû ou de respecter l'entente de paiement conclue, un certificat de recouvrement pourra être délivré, à l'expiration des délais prévus pour demander le réexamen de la décision, pour contester la décision du réexamen devant le Tribunal administratif du Québec ou suivant la décision de ce tribunal.

Une fois ce certificat de recouvrement délivré, tout remboursement qui vous est dû par le ministre du Revenu peut faire l'objet d'une retenue pour payer le montant que vous devez. Si nécessaire, sur dépôt du certificat de recouvrement au greffe du tribunal compétent, la décision définitive qui établit le montant dû au Ministère deviendra exécutoire comme s'il s'agissait d'un jugement définitif et sans appel du tribunal et en aura tous les effets.

Soyez avisé qu'en application de l'article 115.50 de la Loi, les administrateurs et dirigeants d'une personne morale qui est en défaut de payer un montant dû au ministre en vertu de la présente loi ou de ses règlements sont solidairement tenus, avec celle-ci, au paiement de ce montant, à moins qu'ils n'établissent avoir fait preuve de prudence et de diligence pour prévenir le manquement qui a donné lieu à la réclamation.

Soyez avisé qu'à défaut de payer le montant dû, le Ministère pourrait refuser de vous délivrer une autorisation en vertu de la Loi ou de ses règlements ou procéder à la modification, à la suspension ou à la révocation de toute autorisation déjà délivrée à votre égard.

Soyez également avisé que les faits à l'origine de la présente sanction pourraient aussi donner lieu à une poursuite pénale.

Le réexamen de la décision

La Loi vous permet de demander le réexamen de la décision de vous imposer la présente sanction. Ce réexamen est effectué par des personnes relevant d'une autorité administrative distincte de celle dont relèvent les personnes désignées pour imposer les sanctions. Si vous désirez exercer ce droit, vous devez transmettre une demande par écrit **dans les 30 jours** suivant la date de réception du présent avis en indiquant les motifs justifiant votre demande.

Un formulaire est disponible à cette fin sur le site Web (www.mddelcc.gouv.qc.ca/lqe/bureau-sap/index.htm) ou dans un bureau régional du Ministère. La demande de réexamen dûment signée peut être transmise par courriel (bureau.reexamen@mddelcc.gouv.qc.ca) ou par la poste à l'adresse suivante :

Bureau de réexamen des sanctions administratives pécuniaires (MDDELCC)
Édifice Marie-Guyart
29^e étage, boîte 13
675, boulevard René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7

Vous aurez également le droit de contester la décision rendue à la suite de ce réexamen devant le Tribunal administratif du Québec.

Pour toute question relative à la procédure de réexamen, vous pouvez communiquer avec le Bureau de réexamen au numéro de téléphone suivant : 418 521-3861, poste 4693.

Le registre public des sanctions administratives pécuniaires

Veuillez noter qu'en application de l'article 118.5.1 de la Loi, votre nom ainsi que d'autres renseignements relatifs à la sanction administrative pécuniaire qui vous est imposée seront inscrits au registre que le Ministère est tenu de rendre public sur son site Web.

Nom du projet	Centre commercial Cowansville (boul. Deragon)	No bon de commande	No projet	No CR
Responsable	Blais Cynthia Tél. : (450) 534-5424 285	330982419120	6972	5540
Client	CCEQ - Bureau Contrôle de Bromont		No soumission	
Adresse	DRCE de l'Estrie et de la Montérégie, 101, rue du Ciel, bureau 1,08, Bromont			
Code postal	J2L 2X4	Télécopieur	(450) 534-5479	Courriel cynthia.blais@mddelcc.gouv.qc.ca

Prélevé par Cynthia Blais

Remarques Certificats individuels Non

Objectif de prélèvement : Autre Caratère légal Non

No Éch.	N° Contenant	Nb cont.	Date de prélèvement	Heure de prélèvement	Nature	Endroit de prélèvement	Paramètre	Mesurande
L039796-01	M1	2	2017-02-22	11:45	eu	Débordement poste de pompage	Azote ammoniacal Azote total Kjeldahl DBO5 DCO Nitrates+Nitrites Phosphore total	
						Type d'échantillon I		

Remarque / Non conformité

Client: CCEQ - Bureau Contrôle de Bromont
DRCE de l'Estrie et de la Montérégie
101, rue du Ciel, bureau 1,08
Bromont (Québec) J2L 2X4

Nom de projet: Centre commercial Cowansville (boul. Deragon)
Responsable: Blais Cynthia
Téléphone: (450) 534-5424
Code projet client:

Date de réception: 23 février 2017
Numéro de dossier: Q094484
Bon de commande:
Code projet CEAEQ: 6972

Numéro de l'échantillon : Q094484-01

Préleveur: Cynthia Blais
Description de l'échantillon: M1
Description de prélèvement: Débordement poste de pompage
Point de prélèvement:
Nature de l'échantillon: eaux usées, usagées, effluents et lixiviats

Date de prélèvement: 22 février 2017

Coliformes thermotolérants (fécaux) - dnb

Méthode: MA. 700 - Fec.Ec. 1.0
Date d'analyse: 23 février 2017

Résultat **Unité** **LDM**

Coliformes thermotolérants (fécaux) - dénombrement

470000 UFC/100 ml 10

Coliformes totaux - dnb m-Endo

Méthode: MA. 700 - Col 1.0
Date d'analyse: 23 février 2017

Résultat **Unité** **LDM**

Coliformes totaux - dénombrement milieu m-Endo

>8000000 UFC/100 ml 10

Entérocoques - dnb

Méthode: MA. 700 - ENT 1.0
Date d'analyse: 23 février 2017

Résultat **Unité** **LDM**

Entérocoques - dénombrement

120000 UFC/100 ml 10

Remarque(s)

Niveau: Paramètre

No Éch.: Q094484-01 **Paramètre:** Coliformes totaux - dnb m-Endo
Remarque

Pour le paramètre coliformes totaux : Le nombre de colonies dépasse la limite de la méthode, ce qui rend le résultat imprécis. On estime qu'il y avait de l'ordre de 11 000 000 d'UFC/100ml en coliformes totaux. (Pour information, 107 coliformes totaux ont été dénombrés sur la membrane contenant 1 ml de la dilution 10⁻³ de l'échantillon).

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 1 mars 2017



Manuela Villion, Ph.D., microbiologiste
Division biologie et microbiologie

Légende:

ABS: Absence

DNQ: Résultat entre la LDM et la LQM

INT: Interférences - Analyse impossible

ND: Non détecté

ST: Sous-traitance

PR: Présence

RNF: Résultat non disponible

NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

VR: Voir remarque

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAEQ

Version 1 (1120900)

Client: CCEQ - Bureau Contrôle de Bromont
DRCE de l'Estrie et de la Montérégie
101, rue du Ciel, bureau 1,08
Bromont (Québec) J2L 2X4

Nom de projet: Centre commercial Cowansville (boul. Deragon)
Responsable: Blais Cynthia
Téléphone: (450) 534-5424
Code projet client:

Date de réception: 23 février 2017
Numéro de dossier: L039796
Bon de commande: 330982419120
Code projet CEAQ: 6972

Numéro de l'échantillon : L039796-01

Préleveur: Cynthia Blais
Description de l'échantillon: M1
Description de prélèvement: Débordement poste de pompage
Point de prélèvement:
Nature de l'échantillon: eaux usées, usagées, effluents et lixiviats

Date de prélèvement: 22 février 2017

Azote ammoniacal

Méthode: MA. 300 - N 2.0	Résultat	Unité	LDM
Date d'analyse: 27 février 2017			
Azote ammoniacal	0,61	mg/l N	0,05

Azote total Kjeldahl

Méthode: MA. 300 - NTPT 2.0	Résultat	Unité	LDM
Date d'analyse: 28 février 2017			
Azote total kjeldahl	10,9	mg/l N	0,30

DBO5

Méthode: MA. 315 - DBO 1.1	Résultat	Unité	LDM
Date d'analyse: 2 mars 2017			
Demande biochimique en oxygène - 5 jours	154	mg/l O2	1

DCO

Méthode: MA. 315 - DCO 1.1	Résultat	Unité	LDM
Date d'analyse: 7 mars 2017			
Demande chimique en oxygène	331	mg/l O2	5

Nitrates+Nitrites

Méthode: MA. 300 - NO3 2.0	Résultat	Unité	LDM
Date d'analyse: 27 février 2017			
Nitrate et nitrite	0,16	mg/l N	0,02

Phosphore total

Méthode: MA. 300 - NTPT 2.0	Résultat	Unité	LDM
Date d'analyse: 28 février 2017			

Phosphore total
Phosphore total

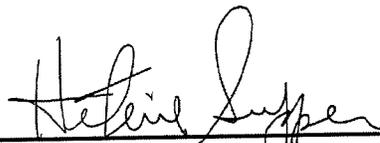
2,73 mg/l P

0,05

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 9 mars 2017



Helene Supper, chimiste
Contaminants inorganiques, Laval

Légende:

ABS: Absence

DNQ: Résultat entre la LDM et la LQM

INT: Interférences - Analyse impossible

ND: Non détecté

ST: Sous-traitance

PR: Présence

RNF: Résultat non disponible

NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

VR: Voir remarque

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAEQ

Version 1 (1121311)

Client: CCEQ - Bureau Contrôle de Bromont
DRCE de l'Estrie et de la Montérégie
101, rue du Ciel, bureau 1,08
Bromont (Québec) J2L 2X4

Nom de projet: Centre commercial Cowansville (boul. Deragon)
Responsable: Blais Cynthia
Téléphone: (450) 534-5424
Code projet client:

Date de réception: 23 février 2017
Numéro de dossier: Q094484
Bon de commande:
Code projet CEAEQ: 6972

Numéro de l'échantillon : Q094484-01

Préleveur: Cynthia Blais
Description de l'échantillon: M1
Description de prélèvement: Débordement poste de pompage
Point de prélèvement:
Nature de l'échantillon: eaux usées, usagées, effluents et lixiviats

Date de prélèvement: 22 février 2017

Coliformes thermotolérants (fécaux) - dnb

Méthode: MA. 700 - Fec.Ec. 1.0	Résultat	Unité	LDM
Date d'analyse: 23 février 2017			
Coliformes thermotolérants (fécaux) - dénombrement	470000	UFC/100 ml	10

Coliformes totaux - dnb m-Endo

Méthode: MA. 700 - Col 1.0	Résultat	Unité	LDM
Date d'analyse: 23 février 2017			
Coliformes totaux - dénombrement milieu m-Endo	>8000000	UFC/100 ml	10

Entérocoques - dnb

Méthode: MA. 700 - ENT 1.0	Résultat	Unité	LDM
Date d'analyse: 23 février 2017			
Entérocoques - dénombrement	120000	UFC/100 ml	10

Remarque(s)

Niveau: Paramètre

No Éch.: Q094484-01 **Paramètre:** Coliformes totaux - dnb m-Endo

Remarque

Pour le paramètre coliformes totaux : Le nombre de colonies dépasse la limite de la méthode, ce qui rend le résultat imprécis. On estime qu'il y avait de l'ordre de 11 000 000 d'UFC/100ml en coliformes totaux. (Pour information, 107 coliformes totaux ont été dénombrés sur la membrane contenant 1 ml de la dilution 10⁻³ de l'échantillon).

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 1 mars 2017



Manuela Villion, Ph.D., microbiologiste
Division biologie et microbiologie

Légende:

ABS: Absence

DNQ: Résultat entre la LDM et la LQM

INT: Interférences - Analyse impossible

ND: Non détecté

ST: Sous-traitance

PR: Présence

RNF: Résultat non disponible

NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

VR: Voir remarque

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAEQ

Version 1 (1120900)

COMPTÉ RENDU D'APPEL LIGNE UE

		# Intervention SAGO (UE) :	
		# C.R. COG : 16-UE-S-171023-66	
ALERTE Ligne UE <input checked="" type="checkbox"/> ou Ligne COG <input type="checkbox"/>		Signalement rattaché à (# C.R. COG) :	
Date de l'appel au COG : 2017-10-23		Heure réception appel : 10h41	
Date événement : 2017-10-23		Heure événement :	
		Reçu par : Kathy Plamondon	
		Remarque(s) :	
LOCALISATION DE L'ÉVÈNEMENT			
Nom de la ville : Cowansville		Adresse de l'événement : Tim Hortons, 761, boulevard J.-André Dérégon	
N° de la ville : 46080		Précisions sur la localisation (point de repère) :	
Milieu touché		Présence de cours d'eau à proximité :	
1 : Air	2 : -----	3 : -----	4 : -----
Précisions milieu touché :		non <input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> Nom(s) : Ruisseau	
TYPE D'ÉVÈNEMENT			
Type d'événement : -----		Autre : Plainte d'odeurs	
Situation maîtrisée : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> (risque d'aggravation)		Précisions :	
Description sommaire de l'événement : L'appelant a reçu des plaintes d'odeurs de citoyens. Les odeurs proviendraient du système de pompage privé du restaurant qui achemine les eaux usées jusqu'au réseau d'égout municipal.			
Intervenants sur place ou appelés (pompiers, policiers, récupérateurs, signaleurs, Ministère, etc.) :			
PRODUIT(S) EN CAUSE			
Produit (s) en cause : Odeur	Détail : Égout	Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Produit (s) en cause : -----	Détail :	Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Produit (s) en cause : -----	Détail :	Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Produit (s) en cause (autres) :		Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Remarques (produit(s) en cause et quantité(s)) :			
COORDONNÉES			
Nom interlocuteur (signalement) : Olivier Ricard		Fonction : Directeur de l'urbanisme	
Organisme : Ville de Cowansville		N° de téléphone : 53-54 #	
Nom personne à rappeler : ou IDEM à précédent <input checked="" type="checkbox"/>		Fonction :	
Organisme :		N° de téléphone : - #	
Nom (personne ou cie) du responsable préssumé de l'urgence (si différent) : Tim Hortons		Adresse :	
		N° de téléphone : - #	
SIGNALEMENT TRANSFÉRÉ EN : Immédiat <input checked="" type="checkbox"/> ou Différé <input type="checkbox"/>			
N° de région : DR-16 Montérégie		Heure d'alerte à l'intervenant de garde UE : 10h46	
Nom de l'intervenant de garde UE : Stéphane De Garie		Heure du retour d'appel : 10h48	
Commentaires :			
Traitement du cas par le COG terminé à (heure) : 10h54			
Signature COG : _____		DATE : 2017-10-23	
SECTION À L'USAGE D'UE SEULEMENT			
Intervention :		<input type="checkbox"/> dossier transféré au CCEQ, secteur -----	
Signalement <input type="checkbox"/> Téléphonique <input type="checkbox"/> Terrain <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> dossier transféré autre secteur :	
Commentaires :			
Signature intervenant UE : _____		DATE : _____	
Commentaires :			
Signature du coordonnateur : _____		DATE : _____	



Compte rendu de conversation téléphonique

Date : 7 mars 2017
N° de téléphone : 53-54
Nom de l'interlocuteur : 23-24
Représentant de : M. Meir Klein (Centre commercial Cowansville inc.)
Municipalité : Cowansville
N/Réf. : 7330-16-01-0243300
N/Doc. : 401577254

Objet : Mauvais fonctionnement du poste de pompage et déversement d'eaux usées à l'environnement

Résumé de la conversation

J'ai expliqué à 23-24 que je le contacte à la demande de M. Klein concernant le mauvais fonctionnement du poste de pompage et le rejet d'eaux usées au Centre commercial Cowansville sur le boulevard J-A Deragon à Cowansville.

Voici l'information reçue de 23-24 :

- Il aide le propriétaire dans ce dossier,
- Le poste de pompage est temporaire en attendant que la municipalité prolonge son réseau d'égout. Les travaux de prolongement était prévu pour le printemps 2016,
- Il a été informé de mon inspection dès le jeudi le 23 février 2017,
- Vendredi le 24 février 2017, une compagnie d'entretien s'est déplacée et a procédé à l'entretien et à la remise en état des pompes. Des lingettes étaient coincées dans les deux pompes et elles étaient complètement « jammées »,
- La trappe à graisse du Tim Hortons et les conduites auraient été nettoyées,
- Le 3 mars, la dernière pompe fut remise en place,
- Un suivi des installations sera fait régulièrement et de la prévention sera réalisé sur place,
- Un suivi de l'alarme sera fait et la compagnie 23-24 se déplacera sur demande,
- M. Klein en aurait été avisé.

Voici l'information transmise à 23-24 :

- Le débordement d'eaux usées au poste de pompage a été constaté lors de l'inspection,
 - Le rejet d'eaux usées à l'environnement est prohibé par la LQE,
 - Ils doivent s'assurer qu'il n'y a aucun rejet de contaminants à l'environnement et ce, en tout temps,
 - Un ANC fut transmis aux propriétaires concernant le rejet de contaminants dans l'environnement.
- 23-24 me mentionne que M. Klein lui a transmis une copie de cet avis. Il me dit qu'il ne s'agit que d'un avis.
- J'ai précisé à 23-24 que dans un premier temps, un ANC est transmis et qu'il est possible que suite à l'étude du dossier, une SAP soit transmise à l'exploitant. J'explique à 23-24 que la situation est connue depuis le mois d'octobre. Selon 23-24 ils ont été avisé du mauvais fonctionnement du poste de pompage en décembre seulement et qu'ils auraient remédiés immédiatement à la situation.
 - Je lui demande de me transmettre par écrit la procédure qui sera mise en place pour éviter tout rejet d'eau usée à l'environnement en tout temps. De décrire qui sera chargé de faire le suivi de l'alarme à l'intérieur du bâtiment et quelle sera la consigne advenant que l'alarme se déclenche.
 - J'explique à 23-24 de me transmettre son plan d'action par courriel à l'adresse mentionnée dans l'ANC. 23-24 regarde sur la copie de l'ANC qu'il a en main et me confirme qu'il a mes coordonnées.



Cynthia Blais, Inspectrice

Bellemare, Caroline

De: Bellemare, Caroline
Envoyé: 21 novembre 2017 12:38
À: 'Meir Klein'
Cc: Marie
Objet: Résultats d'analyses
Pièces jointes: Q100241-v1-MBS.PDF; L042127-01-v1-CIL.PDF

Bonjour Monsieur Klein,

Tel que demandé, voici les résultats d'analyses des échantillons prélevés le 23 octobre dernier.

N'hésitez pas à me contacter si vous avez des questions.

Bonne journée

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel
Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie
Ministère du Développement durable, de l'Environnement
et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

ANNEXE

Pour chaque échantillon, sélectionnez les métaux à analyser:

Identification des échantillons par le client	Choix de métaux
<input style="width: 100%; height: 100%;" type="text"/>	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input checked="" type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input checked="" type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input checked="" type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input checked="" type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>

Identification de l'échantillon	Température (°C)			
fec				
U1	11,3			

Identification de l'échantillon	Température (°C)			

ANNEXE

Pour chaque échantillon, sélectionnez les métaux à analyser:

Identification des échantillons par le client	Choix de métaux
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>
	Ag <input type="checkbox"/> Al <input type="checkbox"/> As <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Ba <input type="checkbox"/> Be <input type="checkbox"/> Bi <input type="checkbox"/> Ca <input type="checkbox"/> Cd <input type="checkbox"/> Co <input type="checkbox"/> Cr <input type="checkbox"/> Cu <input type="checkbox"/> Fe <input type="checkbox"/> Hg <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> Li <input type="checkbox"/> Mg <input type="checkbox"/> Mn <input type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Na <input type="checkbox"/> Ni <input type="checkbox"/> Pb <input type="checkbox"/> Sb <input type="checkbox"/> Se <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Sn <input type="checkbox"/> Sr <input type="checkbox"/> Te <input type="checkbox"/> Ti <input type="checkbox"/> Tl <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> Zn <input type="checkbox"/>

	Température (°C)			
Identification de l'échantillon				

	Température (°C)			
Identification de l'échantillon				

Client: CCEQ - Bureau Contrôle de Bromont
DRCE de l'Estrie et de la Montérégie
101, rue du Ciel, bureau 1,08
Bromont (Québec) J2L 2X4

Nom de projet: Centre commercial Cowansville (boul. Deragon)
Responsable: Bellemare Caroline
Téléphone: (450) 534-5424

Date de réception: 24 octobre 2017
Numéro de dossier: L042127

Bon de commande:
Code projet CEAEQ: 6972

Code projet client:

Numéro de l'échantillon: L042127-01

Préleveur: Caroline Bellemare
Description de l'échantillon: M1
Description de prélèvement: Débordement poste de pompage
Point de prélèvement:
Nature de l'échantillon: eaux usées, usagées, effluents et lixiviats

Date de prélèvement: 23 octobre 2017

Azote ammoniacal

Méthode: MA. 300 - N 2.0

Date d'analyse : 3 novembre 2017

Résultat **Unité** **LDM**

Azote ammoniacal 5 16,9 mg/l N 0,05

Azote total Kjeldahl

Méthode: MA. 300 - NTPT 2.0

Date d'analyse : 24 octobre 2017

Résultat **Unité** **LDM**

Azote total kjeldahl 127 mg/l N 0,30

DBO5

Méthode: MA. 315 - DBO 1.1

Date d'analyse : 9 novembre 2017

Résultat **Unité** **LDM**

40 Demande biochimique en oxygène - 5 jours 1640 mg/l O2 1

DCO

Méthode: MA. 315 - DCO 1.1

Date d'analyse : 26 octobre 2017

Résultat **Unité** **LDM**

100 Demande chimique en oxygène 3690 mg/l O2 5

Nitrates+Nitrites

Méthode: MA. 300 - NO3 2.0

Date d'analyse : 25 octobre 2017

Résultat **Unité** **LDM**

Nitrate et nitrite 0,06 mg/l N 0,02

Phosphore total

Méthode: MA. 300 - NTPT 2.0

Date d'analyse : 24 octobre 2017

Résultat Unité LDM

Phosphore total	24,9 mg/l P	0,05
-----------------	-------------	------

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 17 novembre 2017



Francois Bossanyi, chimiste
Contaminants inorganiques, Laval

Légende:

ABS: Absence

DNQ: Résultat entre la LDM et la LQM

INT: Interférences - Analyse impossible

ND: Non détecté

ST: Sous-traitance

PR: Présence

RNF: Résultat non disponible

NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

VR: Voir remarque

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAÉQ

Version 1 (1152787)

Client: CCEQ - Bureau Contrôle de Bromont
DRCE de l'Estrie et de la Montérégie
101, rue du Ciel, bureau 1,08
Bromont (Québec) J2L 2X4

Nom de projet: Centre commercial Cowansville (boul. Deragon)
Responsable: Bellemare Caroline
Téléphone: (450) 534-5424
Code projet client:

Date de réception: 24 octobre 2017
Numéro de dossier: Q100241
Bon de commande:
Code projet CEAEQ: 6972

Numéro de l'échantillon : Q100241-01

Préleveur: Caroline Bellemare
Description de l'échantillon: M1
Description de prélèvement: Débordement poste de pompage
Point de prélèvement:
Nature de l'échantillon: eaux usées, usagées, effluents et lixiviats

Date de prélèvement: 23 octobre 2017

Coliformes thermotolérants (fécaux) - dnb

Méthode: MA. 700 - Fec.Ec. 1.0
Date d'analyse: 24 octobre 2017

Résultat **Unité** **LDM**

Coliformes thermotolérants (fécaux) - dénombrement

16000000 UFC/100 ml 100

Coliformes totaux - dnb m-Endo

Méthode: MA. 700 - Col 1.0
Date d'analyse: 24 octobre 2017

Résultat **Unité** **LDM**

Coliformes totaux - dénombrement milieu m-Endo

56000000 UFC/100 ml 100

Entérocoques - dnb

Méthode: MA. 700 - ENT 1.0
Date d'analyse: 24 octobre 2017

Résultat **Unité** **LDM**

Entérocoques - dénombrement

94000 UFC/100 ml 100

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 6 novembre 2017

Manuela Villion, Ph.D., microbiologiste
Division biologie et microbiologie

Légende:
ABS: Absence
DNQ: Résultat entre la LDM et la LQM
INT: Interférences - Analyse impossible
ND: Non détecté
ST: Sous-traitance
PR: Présence
RNF: Résultat non disponible
NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique
TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées
VR: Voir remarque

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAEQ

Version 1 (1151075)

Lecours, Linda

LO4(2)27

De: Bellemare, Caroline
Envoyé: 24 octobre 2017 09:03
À: Lecours, Linda
Objet: Formulaire de chaîne de possession
Pièces jointes: 20171024085609325.pdf

Bonjour Madame Lecours,

Tel que discuté, voici le formulaire de chaîne de possession. L'original suivra par la poste.
Il manque aussi le contrôle de la DBO5 sur mon formulaire de demande d'analyse. Une bouteille a été identifiée à cet effet.

Merci et bonne journée!

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel
Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie
Ministère du Développement durable, de l'Environnement
et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

Purolator

www.purolator.com 1.888 SHIP-123

AFFIX THIS LABEL TO FIRST PACKAGE / APOSER CETTE ÉTIQUETTE SUR LE PREMIER COLIS

IMPORTANT - TÉLÉPHONE

(450) 534 5414

SHIP MODE / MODE DE TRANSPORT

AIR AÉRIEN GROUND ROUTIER

FROM / DE

MONTRÉAL

101717

101, rue du Ciel

1.08

MONTRÉAL QC J2H 2K4

PKG / EMBAL

PUR-O LETTER

SERVICE 9 AM 9 h

PUR-O PAK

10:30 AM 10 h 30

OTHER AUTRE

SAT. SAM.

TO / À

Centre expertise analyse env.

850, boul. Vanier, porte

LAVAL QC J7C 2M7

PKG ID. NO. / N° D'IDENT. COLIS

1069 515 3899

RECEIVER DESTINATAIRE 3RD PARTY TIERS

SENDER EXPÉDITEUR

SHIPMENT / DÉTAILS / EXPÉDITION

#Nbre PCS (4 MAXIMUM)

WEIGHT / POIDS SUBJ. TO CORR. / SUJET À CORR. KG LB

DESCRIPTION (INCLUDING DANGEROUS GOODS / INCLUANT MARCHANDISES DANGEREUSES)

Encre...

✓ DG MD

LIMITATION OF LIABILITY - LIABILITY OF CARRIER LIMITED TO \$100 PER POUND (OR \$4.5 PER KILOGRAM) COMPUTED ON THE GROSS WEIGHT OF SHIPMENT UNLESS A HIGHER VALUE IS DECLARED ON FACE OF BILL OF LADING BY THE CONSIGNEE. PLEASE REFER TO GENERAL PROVISIONS OF BILL OF LADING FOR CONDITIONS OF CARRIAGE AND LIMITATIONS OF LOSS FOR CLAIMS.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ - LA RESPONSABILITÉ DU TRANSPORTÉUR NE DOIT PAS EXCÉDER 100 \$ PAR LIVRE (OU 4.5 \$ LE KILOGRAMME) CALCULÉE SUR LE POIDS TOTAL DE L'EXPÉDITION, À MOINS D'UNE VALEUR SUPPLÉMENTAIRE ÉTÉ DÉCLARÉE SUR LE RECTO DU CONNaissement DE CARRIAGE. VEUILLEZ CONSULTER LA COPIE DU CONNaissement DE CARRIAGE POUR LES CONDITIONS DE TRANSPORT ET LA PÉRIODE LIMITE POUR LA PRÉSENTATION D'UNE RÉCLAMATION.



**ÉCHANTILLON
LÉGAL**

1 IDENTIFICATION

Numéro du dossier	7330-16-01-024300
Nom du dossier	Centre commercial Cowansville

2 IDENTIFICATION DE L'ÉCHANTILLON				2A IDENTIFICATION DU DUPLICATA		
D	É	Numéro de l'échantillon	Numéro du scellé	Numéro de laboratoire	Numéro du duplicata	Numéro du scellé
	M-		GG31511415	Q 100 241-01	J- 1	GG31511417
	M-				J-	
	M-				J-	
	M-				J-	
	M-				J-	
	M-				J-	
	M-				J-	
	M-				J-	

Cochez la case appropriée: D : Duplicata remis au justiciable ou échantillon prélevé par le justiciable É : Échantillon original à séparer

Date du prélèvement	Nom du préleveur (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour 2017 / 10 / 27	Caroline Bellemare	Caroline Bellemare

3 EXPÉDITION

Les échantillons ont été acheminés au C.E.A.E.Q. (Québec) (identifier le laboratoire) 1069 515 2776 (numéro du bon de livraison)

4 RÉCEPTION AU LABORATOIRE (à l'usage du laboratoire)

J'ai reçu les échantillons mentionnés en bon état: au point 2 au point 2A

Les échantillons sont scellés, intacts et les numéros de scellés sont identiques: au point 2 au point 2A

Remarques :

Date de réception	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour 2017 / 10 / 17	12 : 14	Mathie Guindault	

5 SÉPARATION DE L'ÉCHANTILLON ORIGINAL (à l'usage du laboratoire)

Séparation des échantillons originaux mentionnés au point 2 et mise sous scellé identifié au point 2A

Remarques :

Date de la séparation	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		
Année / Mois / Jour	:		

6 REMISE DU DUPLICATA

Remarques : _____

_____ Numéro du bon de livraison : _____

Date de transfert du duplicata	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		

Les échantillons sont scellés, intacts et les numéros de scellés sont identiques au point 2A

Remarques : _____

Date de réception / région	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		

Les échantillons sont scellés, intacts et les numéros de scellés sont identiques au point 2A

Remarques : _____

Date de remise du duplicata	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		

REÇU LE 26 OCT. 2017

100 241

21 NOV. 2017
Bureau de Bromont

Purolator
www.purolator.com 1 888 SHIP-123

AFFIX THIS LABEL TO FIRST PACKAGE / APPOSER CETTE ÉTIQUETTE SUR LE PREMIER COLIS
IMPORTANT - TÉLÉPHONE

(450) 534 5424

FROM / DE

NDDEP

101, rue du ciel

Bromont

101717

QC J2L 2X4

TO / A

Laboratoire de l'Environnement

2700, rue Einstein

QUÉBEC

QC G1P 2W8

SHIP MODE / MODE DE TRANSPORT

AIR AÉRIEN GROUND ROUTIER

PKG / EMBAL. SERVICE

PURO-LETTER 9 AM

PURO-PAK 10:30 AM

OTHER AUTRE SAT. SAM.

PKG I.D. No. / N° D'IDENT. COLIS

1069 515 2776

RECEIVER DESTINATAIRE 3RD PARTY TIERS

SENDER EXPÉDITEUR

SHIPMENT / DETAILS / EXPÉDITION

#/Nbre PCS (4 MAXIMUM)

WEIGHT / POIDS SUBJ. TO CORR / SUJET À CORR. KG LB

5

DESCRIPTION (INCLURE DANGEROUS GOODS / INCLURE MARCHANDISES DANGEREUSES)
Échantillon

ÉCHANTILLON
LÉGAL



LIMITATION OF LIABILITY / LIMITATION DE RESPONSABILITÉ
LIABILITY OF CARRIER IS LIMITED TO \$100 PER PACKAGE OR \$500 PER KILLOGRAM, WHICHEVER IS LOWER. TOTAL WEIGHT OF SHIPMENT UNLESS A HIGHER VALUE IS DECLARED ON FACE OF BILL OF LADING BY THE CONSIGNEE (SENDER). PLEASE REFER TO CARRIER'S COPY OF BILL OF LADING FOR CONDITIONS OF CARRIAGE AND LIMITATION OF LIABILITY.
LIIMITATION DE RESPONSABILITÉ DU CARRÉUR
LA RESPONSABILITÉ DU CARRÉUR NE DOIT PAS EXCÉDER 100 \$ PAR COLIS OU 500 \$ LE KILLOGRAMME, LE MOINS ÉLEVÉ. LE POIDS TOTAL DE LA MARCHANDISE TRANSPORTÉE SAUF DÉCLARATION À LA CARTE DU BILLET DE TRANSPORT À LA VALEUR SUPÉRIEURE N'EST PAS DÉCLARÉE SUR LE RÉCÉPÉ DU TRANSPORT PAR L'EXPÉDITEUR. VEUILLEZ CONSULTER LA COPIE DU BILLET DE TRANSPORT POUR LES CONDITIONS DE TRANSPORT ET LA RESPONSABILITÉ DU CARRÉUR.

FORMULAIRE DE DEMANDE D'ANALYSE

2700, rue Einstein, bur. B.2-230
Québec (Québec) G1P 3W8
Téléphone : 418-643-1301

850, boul. Vanier, porte Nord
Laval (Québec) H7C 2M7
Téléphone : 450-664-1750

Courriel : service.clientele@mddelcc.gouv.qc.ca

AA

Nom du projet (50 caract. max) Centre commercial Cowansville (boul. Deragon)		N° bon de commande		Code projet GITE 6972		N° C.R. 5540		Date de réception 24 OCT. 2017													
Responsable Caroline Bellemare		Téléphone 450 534-5424		Poste 240		N° dossier L042127		Feuille 1 de 1													
Client (direction ou organisme) MDDELCC, CCEQ Estrie-Montérégie		Adresse (n°, rue, ville) 101, rue du Ciel, bureau 1.08, Bromont		Code Postal J2L2X4		PARAMÈTRES DEMANDÉS ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓															
Courriel caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca		R. Responsable des échantillons Caroline Bellemare		Téléphone 450 534-5424						Poste 240											
Adresse (n°, rue, ville) 101, rue du Ciel, bureau 1.08, Bromont		Code Postal J2L2X4		Certificats individuels <input type="checkbox"/>		Azote ammoniacal Azote total Kjeldahl DCO Nitrates-Nitrites Phosphore total DBO₅ 17-10-24															
Courriel caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca		Remarques du responsable		Objectif du prélèvement : Contrôle réglementaire <input type="checkbox"/> Suivi environnemental <input type="checkbox"/> Autre <input checked="" type="checkbox"/>						Précisez l'objectif du prélèvement (80 caract. max) :											
No au laboratoire	Identification des échantillons par le client	Nb cont.	Date de prélèvement	Heure de prélèvement	Préleveur	Nature échan.	Type échan.	Endroit de prélèvement (120 caract. max.)		Azote ammoniacal	Azote total Kjeldahl	DCO	Nitrates-Nitrites	Phosphore total							
L042127-01	M1	3	2017-10-23	14h34	Caroline Bellemare	eu	I	Débordement poste de pompage		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Remarques #dcelle de la glacière: 0007936. 17-10-24 O. Voir courriel 17-10-24																					

DÉCISION SUR DEMANDE DE RÉEXAMEN HORS DÉLAI

Renseignements généraux	
Nom de la demanderesse	Centre commercial Cowansville inc.
Nom de la représentante	23-24
Numéro de dossier de réexamen	1122
Numéro de la sanction	401585398
Agente de réexamen	Marie-Ève Bernier
Date de la décision	2017-08-29

Motifs de la décision

CONTEXTE FACTUEL

La Direction régionale du Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC) a imposé une sanction administrative pécuniaire, de 10 000 \$, à « Centre commercial Cowansville inc. », le 19 mai 2017, à l'égard du manquement suivant commis le 22 février 2017 :

A enfreint la prohibition prévue au deuxième alinéa de l'article 20 relativement à l'émission, au dépôt, au dégagement ou au rejet d'un contaminant dont la présence dans l'environnement est susceptible de porter atteinte à la vie, à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain; de causer du dommage ou de porter autrement préjudice à la qualité du sol, à la végétation, à la faune ou aux biens, soit avoir rejeté des eaux usées à l'environnement.

Loi sur la qualité de l'environnement, articles 115.26 al. 1 (1) et 20, alinéa 2, partie 2

Le 31 juillet 2017, le Bureau de réexamen reçoit un formulaire pour justifier une demande de réexamen hors délai, soit 73 jours après la date d'envoi de l'avis de réclamation imposant la sanction administrative pécuniaire.

ÉLÉMENTS POUR JUSTIFIER LA DEMANDE DE RÉEXAMEN HORS DÉLAI

La représentante explique d'abord que le courrier de la demanderesse est reçu à l'adresse de son domicile, qui est situé dans un centre d'affaires. La réceptionniste de ce centre ouvre les enveloppes, les classe dans un tiroir identifié au nom du dirigeant de la demanderesse et fait un suivi auprès de ce dernier. Le dirigeant effectue également un suivi régulier du courrier reçu à ce centre, puisqu'il travaille principalement à partir d'un autre bureau.

La représentante ajoute que du 2 au 12 juin 2017, le dirigeant était en vacances à l'extérieur du pays. Le 6 juin, la réceptionniste du centre d'affaires aurait vaguement avisé ce dernier de la réception d'une sanction de 10 000 \$ de la part du MDDELCC. Il est revenu au bureau le ou vers le 14 juin 2017 et ce n'est que dans les jours qui ont suivi qu'il aurait réellement lu et pris connaissance de l'avis de réclamation et donc, qu'il a été notifié. Comme la demanderesse ne compte aucun salarié et que son seul autre administrateur ne s'occupe pas des activités courantes de l'entreprise, personne d'autre ne pouvait gérer le traitement de la sanction durant son absence. Malgré cela, la représentante soutient que le dirigeant a entamé les démarches de vérification des faits relatés à l'avis de réclamation dès le 6 juin, en communiquant avec un partenaire qui est intervenu dans ce dossier.

La représentante soutient que les délais sont aussi attribuables à un effort de concertation et de coordination entre les multiples intervenants au dossier. Il fallait obtenir de nombreux documents, dont plusieurs dataient de 2014, ainsi que recueillir la version des faits de plusieurs personnes. Les délais de transmission de documents pertinents à la demande de réexamen ont également causé des retards dans le processus.

La représentante tient à souligner que le dépassement du délai ne témoigne pas d'une négligence de la part du demandeur puisque ce dernier a rapidement pris des mesures afin de recueillir et vérifier les informations nécessaires à la demande de réexamen. Ces démarches ont été ralenties puisque la réception de l'avis de réclamation a coïncidé avec la période des vacances estivales.

Par ailleurs, la représentante affirme que le dépassement du délai de production de la demande de réexamen ne saurait être considéré comme excessif dans les circonstances, puisqu'il est de moins de 20 jours. Elle soutient que ce retard n'entraîne aucun préjudice pour le MDDELCC, tandis que la demanderesse serait gravement préjudiciée si sa demande devait être déclarée irrecevable, car elle serait alors privée de la possibilité de présenter ses moyens de contestation.

Finalement, questionnée à savoir à quel moment elle a reçu le mandat de déposer la présente demande de réexamen, la représentante répond qu'elle ne peut pas fournir cette information, en vertu de son obligation de respecter le secret professionnel.

ANALYSE

Il est à noter qu'une personne peut demander le réexamen d'une sanction administrative pécuniaire dans les 30 jours de la notification de l'avis de réclamation¹. Afin d'admettre sa demande de réexamen, bien qu'elle l'ait présentée hors délai, la personne doit démontrer qu'elle a respecté le délai de 30 jours en raison de la date de notification de l'avis de réclamation, ou faire valoir des motifs raisonnables justifiant qu'elle n'ait pas transmis sa demande de réexamen dans les 30 jours de sa notification².

¹ *Loi sur la qualité de l'environnement*, RLRQ c Q-2, art 115.17.

² *Recyclage Sainte-Adèle inc. c Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques*, 2015 QCTAQ 03862 au para 35 [*Recyclage Sainte-Adèle inc.*].

En l'espèce, l'avis de réclamation a été envoyé par la Direction régionale à la demanderesse le 19 mai 2017. La notification se présume généralement dans un délai de sept jours³.

Or, la représentante indique que c'est seulement le ou vers le 14 juin 2017 que la demanderesse a été dûment notifiée de l'avis de réclamation et qu'elle a entamé des démarches en lien avec cet avis dès le 6 juin 2017. Ces explications sont crédibles et permettent raisonnablement de présumer que le dirigeant de la demanderesse a été notifié de l'avis de réclamation seulement entre le 6 juin et le 14 juin 2017. Ainsi, les informations fournies permettent de renverser la présomption de notification dans les sept jours de l'envoi postal.

Cela dit, même en retenant la plus tardive des deux dates aux fins de la notification, la demanderesse a quand même dépassé le délai de 30 jours prescrit par la *Loi sur la qualité de l'environnement* (LQE). En effet, elle devait alors déposer sa demande au plus tard le 14 juillet 2017. Pourtant, elle ne l'a déposée que le 31 juillet 2017, soit 17 jours en retard. Malgré la prétention de la représentante selon laquelle il ne s'agit pas d'un dépassement excessif, nous sommes d'avis qu'à partir du moment où le délai est dépassé, tout retard doit être traité de la même façon, sinon il en résulterait une iniquité⁴.

Dans ces circonstances, la demanderesse doit fournir des motifs raisonnables justifiant son retard à transmettre sa demande de réexamen, soit démontrer qu'elle a été responsable lors de la présentation de sa demande, autrement dit, qu'elle n'a pas été négligente⁵.

À cet égard, la représentante soutient essentiellement que la demanderesse a voulu compléter son dossier avant de déposer sa demande de réexamen. Elle prétend que les délais sont attribuables à la vérification des faits et à la cueillette des éléments de preuve, qui ont été particulièrement longues en raison des nombreux intervenants et du fait que le dossier remonte à 2014. Elle ajoute que les vacances estivales ont entraîné des retards supplémentaires dans la communication des documents. Aussi, le fait que la demanderesse ait rapidement pris des mesures pour obtenir les informations requises démontrerait qu'elle n'a pas été négligente.

À notre avis, le fait de vouloir compléter son dossier avant de déposer une demande de réexamen ne constitue pas un motif raisonnable justifiant de ne pas avoir agi dans les délais légaux⁶. En effet, il est possible de remplir le formulaire de demande de réexamen de façon très sommaire, de le déposer dans le délai de 30 jours et de faire parvenir des motifs complémentaires par la suite. Il y a d'ailleurs une section dans le formulaire de demande de réexamen qui permet à la demanderesse d'indiquer si la documentation qu'elle entend

³ Voir notamment, *L.D. c Société de l'assurance automobile du Québec*, 2009 QCTAQ 04320; *P.L. c Régie des rentes du Québec*, 2009 QCTAQ 08357; *S.C. c Québec (Procureur général)*, 2009 QCTAQ 08358; *R.D. c Québec (Société de l'assurance automobile)*, 2010 QCTAQ 02491; *M.S. c Québec (Société de l'assurance automobile du Québec)*, 2010 QCTAQ 11316; *V.G. c Québec (Régie des rentes)*, 2010 QCTAQ 11333; *B.P. c Québec (Procureur général)*, 2010 QCTAQ 12707; *JB c Québec (Emploi et Solidarité sociale)*, 2013 QCTAQ 03134; *RL c Québec (Société de l'assurance automobile)*, 2015 QCTAQ 03840.

⁴ *L.T. c Québec (Emploi et solidarité sociale)*, 2009 QCTAQ 04762; *A.G. c Québec (Procureur général)*, 2013 QCTAQ 07171; *F.B. c Québec (Procureur général)*, 2013 QCTAQ 10232.

⁵ *M.L. c Société de l'assurance automobile du Québec*, 2008 QCTAQ 08490 au para 23.

⁶ *E.K. c Québec (Régie des rentes)*, 2015 QCTAQ 06933 aux para 35 et s.

produire à l'appui de sa demande est complète ou non. Rien ne l'obligeait à produire une demande complète dès le dépôt initial de sa demande.

Par ailleurs, précisons que le délai de 30 jours pour demander le réexamen de la sanction administrative pécuniaire est clairement indiqué au verso de l'avis de réclamation, en conformité avec l'article 115.48 al. 1 de la LQE, de même que toutes les autres informations pertinentes pour présenter une demande de réexamen. La demanderesse ou sa représentante auraient pu communiquer avec le Bureau de réexamen, avant l'expiration du délai, afin de valider que leur démarche était adéquate. Or, aucune communication n'a été reçue par le Bureau précédemment au dépôt de la demande de réexamen, le 31 juillet 2017.

Le Bureau de réexamen estime que les éléments soulevés ne sauraient constituer des motifs raisonnables pouvant relever la demanderesse de son défaut d'avoir agi en temps opportun.

Au surplus, la notion de préjudice sérieux subi par la demanderesse ne nous semble pas un critère pertinent dans l'analyse de l'admissibilité d'une demande hors délai. Selon l'article 106 de la *Loi sur la justice administrative*⁷, duquel nous nous inspirons pour traiter ce type de demande⁸, il faut que des motifs raisonnables soient démontrés par la requérante et que le fait de la relever de son défaut n'entraîne pas de préjudice grave à l'autre partie⁹. Or, comme il n'y a pas eu démonstration de motifs raisonnables en l'espèce, il n'est pas nécessaire de poursuivre l'analyse quant au préjudice.

DÉCISION

Pour l'ensemble de ces motifs, la demande de réexamen hors délai ne peut pas être admise.

Signature de l'agente de réexamen	
	2017-08-29
Marie-Ève Bernier	Date

⁷ *Loi sur la justice administrative*, RLRQ c J-3, art 106.

⁸ *Recyclage Sainte-Adèle inc.*, *supra* note 2 aux para 33-35.

⁹ *D.K. c Québec (Procureur général)*, 2007 QCTAQ 05508 au para 11; *Groupe Goyette inc. (Les Immeubles Goyette inc.) c Québec (Développement durable, Environnement et Lutte contre les changements climatiques)*, 2015 QCTAQ 10828 au para 13.

Note au dossier
**Direction régionale du Centre de contrôle
environnemental**

Direction régionale de l'Estrie et de la Montérégie
Région : Montérégie

1 Identification

Date de rédaction de la note : 2017-04-11

Responsable de l'intervention : Cynthia Blais

N° intervention : 301225972

Type d'intervention : Inspection

N° gestion documentaire : 7330-16-0243300

N° de la note au dossier : 401585229

N° demande : 200612424

Type de demande : Plainte à caractère environnemental

But de la note : Transmission de l'avis de non-conformité # 401570519 daté du 28 février 2017

Lieu concerné par la note

Nom du lieu : Centre commercial Cowansville inc.

Nom usuel du lieu : Tim Horton et Dépanneur Voisin (boul. J-A Deragon)

N° du lieu : X2168996

Type de lieu : commerce

Localisation du lieu :

Adresse du lieu : 763, boulevard J.-André-Deragon
Cowansville (Québec) J2K 0L2

Intervenant du lieu

Nom	Fonction	Adresse postale (si différente du lieu)	No intervenant SAGO
Centre commercial Cowansville inc.	Propriétaire	2021, avenue Union bureau 888 Montréal (Québec) H3A 2S9	Y2180787

2 Remarques

- Puisque les propriétaires du Centre Commercial Cowansville inc. sont difficile à rejoindre, nous avons transmis l'ANC par messagerie à l'adresse postale du Centre Commercial Cowansville inc. ainsi qu'à l'adresse postale d'un des actionnaires (M. Meir Klein) le 28 février 2017.

- L'ANC transmis à M. Meir Klein a été livré au 2021, avenue Union, suite 888 à Montréal le 1^{er} mars à 9h23 (voir confirmation de livraison en annexe 1).

- L'ANC transmis à l'adresse postale du Centre commercial Cowansville inc. 1035, avenue St-Viateur, suite 1, Montréal, n'a pas été livré et n'a pas été cueilli au comptoir (voir détail du suivi en annexe 2).

- Lors d'une discussion avec 23-24 le 7 mars 2017, il m'a confirmé avoir reçu une copie de l'avis de non-conformité qui lui a été transmis par M. Meir Klein (voir compte rendu de conversation #401577254 au dossier).

3 Conclusion

L'avis de non-conformité a été reçu par M. Meir Klein, un des actionnaires de la compagnie Centre commercial Cowansville inc.

4 Signature

Rédigé par : Cynthia Blais

Signature :

Date de signature : 2017-04-11

RAPPORT D'APPROBATION

Centre de contrôle environnemental du Québec

Direction régionale Estrie et Montérégie (C)

Région : Estrie

N/Réf : 7330-16-01-0243300
49207

Date d'approbation : 2017-11-13

Approuvé par : Patrick Chevette

Fonction : Chef d'équipe

Signature :

Je suis en accord avec les recommandations formulées par l'inspecteur au rapport de contrôle N°28067 sur l'activité de contrôle N°4917

Commentaires : OK D'accord avec les recommandations. Envoyer ANC en vertu de l'article 20 al.2 partie 2 de la LQE.

Transférer le dossier au service des Enquêtes.

1 Identification

Date des activités : 23, 24 et 27 octobre 2017	Heure de début (23 octobre): 13h53	Heure de fin (23 octobre): 15h25
Activité effectuée par : Caroline Bellemare		Accompagné de :

1.1 Activités

N° d'activité : 4917	N° du document : 28067	N° de gestion doc. : 7330-16-01-0243300
Type d'activité : Inspection	Sous-Type d'activité : Inspection	
But :	Plainte émission d'odeurs en provenance du système de pompage privé du restaurant Tim Horton (761 boul. J-A Deragon) qui achemine les eaux usées jusqu'au réseau d'égouts municipal.	

1.2 Mandat(s)

N° de mandat	Nature du mandat	Programme
7717	Plainte	

2 Lieu concerné par le(s) dossier(s) d'intervention

Nom du lieu : Centre commercial Cowansville inc. (X2168996)	
Nom usuel du lieu : Tim Horton et Dépanneur Voisin (boul. J-A Deragon)	
N° du lieu : X2168996	Type de lieu : 188 - commerce
Localisation du lieu : 763, boulevard J.-André-Deragon Cowansville (Québec) Lots QC-5 303 630 et 5 273 864	
Coordonnées géographiques du lieu (GÉO NAD 83 degrés décimaux) : -72.71618237940000, 45.21276783800000	

3 Intervenant(s) du lieu

Nom	Implication dans le lieu	Adresse postale (si différente du lieu)	N° intervenant
Centre commercial Cowansville inc. (Y2180787)	Propriétaire	2021, avenue Union bureau 888 Montréal (Québec)	Y2180787

4 Condition météo du 23 octobre 2017

 SO

État du ciel	Obstruction à la visibilité	Précipitations	Vent	Température
Ensoleillé			km/h	25 °C
Description :				

5 Personne(s) rencontrée(s) [R]/consultée(s) [C]

 SO

R	C	Nom	Fonction	N° de téléphone
X		Simon Lajeunesse	MRC	
	X	Marie Beaulieu	KDM Realty	(514) 272-4536
	X	23-24	Entretien pour KDM	23-24
	X	Meir Klein	propriétaire	(514) 815-9975
X		Olivier Ricard	Ville Cowansville	53-54
X		53-54	Gérante Dép. Voisin	

5.1 Mode d'identification

Personne consultée :
But expliqué : <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Mode d'identification : Verbale
But expliqué à/identification faite auprès de : Marie Beaulieu, Meir Klein, 23-24

Personne consultée :
But expliqué : <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Mode d'identification : Preuve de statut
But expliqué à/identification faite auprès de : 53-54

6 Plainte

 SO

Plaignant rencontré : <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Plaignant contacté : X oui <input type="checkbox"/> non

7 Urgence

 SO

8 Photo(s) numérique(s) <input type="checkbox"/> SO	
Nombre de photos prises sur le terrain : 16 (incluant une vidéo)	Nombre de photos intégrées au rapport : 12
Toutes les photos annexées à ce rapport proviennent de photos numériques originales qui ont été prises, traitées et préservées en conformité avec la Directive sur la gestion des photos numériques du Ministère pour être en mesure d'en assurer l'intégrité et de faire la preuve que la chaîne de possession de ces dernières a été maintenu en tout temps	

8.1 Modification(s) apportée(s) aux photos numériques SO

9 Questionnaire(s) annexée(s) SO

10 Autre(s) pièce(s) annexée(s) au rapport <input type="checkbox"/> SO		
Type de pièce	Numéro	Titre
Croquis	28026	Croquis
Rapport analyses	28037	ANNEXE 7
Autres	28027	Cartes
Autres	28029	ANNEXE 1
Autres	28030	ANNEXE 2
Autres	28031	ANNEXE 3
Autres	28033	ANNEXE 4
Autres	28034	ANNEXE 5
Autres	28036	ANNEXE 6
Autres	28048	ANNEXE 8
Autres	28049	ANNEXE 9
Autres	28050	ANNEXE 10

11 Équipement(s) utilisé(s) <input type="checkbox"/> SO			
Type d'équipement	Modèle	Numéro de série	Commentaire
Autres	N/A	N/A	Fujifilm FinePix S1500
Autres	N/A	N/A	Garmin

12 Échantillon(s) <input type="checkbox"/> SO		
Duplicata des échantillons remis :	<input checked="" type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non
Demandes d'analyses jointes au rapport :	<input checked="" type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non

13 Mise en contexte <input type="checkbox"/> SO
<p>- Le 1er octobre 2014, la municipalité a émis un permis au propriétaire pour le raccordement du bâtiment aux réseaux d'aqueduc et sanitaire via un poste de pompage. Le permis ne fait pas mention du type de poste de pompage, de la capacité des pompes et des débits produits par le bâtiment à raccorder;</p> <p>- Le 7 octobre 2016, la municipalité a contacté <i>Urgence Environnement</i> concernant un débordement d'eaux usées qui aurait eu lieu une semaine avant. Selon la municipalité, le déversement était terminé. Lors du contact avec la municipalité, elle nous avait confirmé que l'exploitant avait fait les correctifs et que le débordement avait cessé. Puisque le poste de pompage fut autorisé par la municipalité et que les eaux usées sont acheminées au réseau d'égout municipal, la municipalité a pris en charge le suivi du dossier. La municipalité est intervenue à trois reprises concernant des débordements d'eaux usées à l'environnement. Elle a communiqué verbalement avec un intervenant lors des deux premiers débordements. Le dernier signalement a été fait le 3 février 2017. Suite aux constats effectués, un avis de 15 jours fut transmis à l'intervenant. Aucune suite n'avait été donnée au dossier le 22 février 2017;</p> <p>- Le 22 février 2017, une inspection est réalisée par le CCEQ-Municipal où un rejet à l'environnement a été constaté vis-à-vis le poste de pompage. Un ANC a été transmis à cet effet à «<i>Centre commercial Cowansville inc.</i>» le 28 février 2017 de même qu'une SAP de 10 000\$ le 19 mai 2017;</p> <p>- Lors d'un entretien téléphonique avec un représentant de la compagnie, 23-24 _____, le ministère a demandé de lui transmettre une procédure décrivant les mesures qui seront mises en place pour éviter les rejets à l'environnement. À ce jour, aucune procédure écrite a été transmise;</p> <p>- Le 23 octobre 2017, une plainte est déposée à Urgence environnement pour des odeurs en provenance du système de pompage des eaux usées.</p>

14 Description de l'activité de contrôle
<p>23 octobre 2017 (11h15) : M. Stéphane De Garie, intervenant d'<i>Urgence Environnement</i>, m'informe de la plainte qu'il a reçu concernant des odeurs d'eaux usées en provenance du Tim Horton à Cowansville.</p>

(11h20) : Je contacte le plaignant, M. Olivier Ricard (directeur pour la Ville de Cowansville), et il m'informe qu'il a reçu des plaintes de citoyens concernant ces odeurs. Nous nous donnons rendez-vous sur les lieux le jour même.

(13h53) : Je me présente au 763, boulevard J.-A. Deragon à Cowansville où je rencontre M. Ricard accompagné par M. Simon Lajeunesse, inspecteur pour la MRC Brome-Missisquoi. M. Ricard me localise l'endroit d'où proviennent les odeurs et je constate un écoulement d'eaux usées depuis le poste de pompage au GPS N45°12 44.9 W72°43 00.4 (±5m). Je perçois des odeurs d'eaux usées d'intensité modérée à forte et un écoulement vers le bas du talus cheminant vers le fossé périphérique, tributaire au ruisseau Lanctôt (voir [Carte N°1](#)). Le sol est spongieux, plus fourni et plus vert par endroits à proximité du poste de pompage. Des eaux usées sont perçues sur une surface de 3.4mx2.4m ([Photos N°1 à 4](#)).

Le bâtiment comporte un restaurant Tim Horton, un dépanneur Voisin avec une station-service et un lave-auto.

Je me rends au *Dépanneur Voisin* où je rencontre 53-54, gérante du dépanneur. Je lui explique le but de ma visite mais elle se montre réticente à répondre à mes questions affirmant qu'elle est simplement locataire du bâtiment et que c'est 23-24 qui s'occupe de la gestion des lieux. Je lui demande d'accéder à la salle de contrôle des pompes mais elle valide par téléphone auprès de 23-24. Lors de son entretien avec 23-24, la gérante lui rappelle l'avoir contacté la semaine dernière par rapport au déversement en cours et que les pompes sont en alarme depuis ce temps. Elle mentionne ma présence en lien avec le déversement. Après avoir eu l'accord verbal de 23-24, la gérante accepte de me donner accès à la salle de contrôle du poste de pompage.

À mon arrivée près de la porte d'accès, je perçois facilement une alarme sonore venant de l'intérieur. Une fois entrée dans la salle, le panneau de contrôle des pompes présente une alarme visuelle et l'alarme sonore se fait toujours entendre. La gérante m'explique qu'elle a eu pour consigne de fermer puis rouvrir l'alimentation des pompes lorsque l'alarme se fait entendre. Si l'alarme se réactive, elle doit fermer puis rouvrir *breaker* principal du bâtiment. Si l'alarme persiste toujours, la gérante doit contacter 23-24 qui prendra les mesures nécessaires. Lors de ma visite, la gérante a refusé que je prenne des photos du panneau de contrôle puisque je n'ai pas eu l'accord du propriétaire. Je l'informe que je suis en droit mais elle persiste et refuse.

Nous quittons le bâtiment et Messieurs Lajeunesse et Ricard me laissent terminer mon inspection.

Échantillonnage M-1 et J-1:

Je procède à un échantillonnage instantané des eaux s'écoulant du poste de pompage :

- Heure d'échantillonnage: 14h34 à 14h40
- Équipement de sécurité : gants de nitrile
- Prélèvement manuel d'un échantillon instantané en récoltant l'écoulement par remplissage des contenants (8 bouteilles fournies par le laboratoire C.E.A.E.Q..) en alternance Ministère-Justiciable pour 1/3 - 1/3 à la fois. Chaque contenant est maintenu par sa partie inférieure de façon à garder la main le plus loin possible de l'ouverture. Après remplissage, le couvercle est remis immédiatement sur chaque contenant et nettoyé avec du papier absorbant propre. Identification des échantillons et placé ceux-ci dans un sac scellé puis dans une glacière munie de *icepaks*.
- Informations sur les prélèvements (voir demandes d'analyse en [ANNEXE 1](#)):

Contenants	Analyses demandées	Agent conservation	Numéro de sac scellé	Heure de mise sous scellé
M-1 (3)	NH ₄	H ₂ SO ₄ jusqu'à pH<2	GG31511416	15h10
	NTK	H ₂ SO ₄ jusqu'à pH<2	GG31511416	15h10
	DCO	H ₂ SO ₄ jusqu'à pH<2	GG31511416	15h10
	NO ₂ -NO ₃	H ₂ SO ₄ jusqu'à pH<2	GG31511416	15h10
	P _{tot}	H ₂ SO ₄ jusqu'à pH<2	GG31511416	15h10
	DBO ₅	aucun	GG31511416	15h10
M-1 (1)	CF+CT	thiosulfate de sodium 0.1%(p/v)	GG31511415	15h04
	Entérocoques	thiosulfate de sodium 0.1%(p/v)	GG31511415	15h04
J-1 (3)	NH ₄	H ₂ SO ₄ jusqu'à pH<2	GG31511418	15h10
	NTK	H ₂ SO ₄ jusqu'à pH<2	GG31511418	15h10
	DCO	H ₂ SO ₄ jusqu'à pH<2	GG31511418	15h10
	NO ₂ -NO ₃	H ₂ SO ₄ jusqu'à pH<2	GG31511418	15h10
	P _{tot}	H ₂ SO ₄ jusqu'à pH<2	GG31511418	15h10
	DBO ₅	aucun	GG31511418	15h10
J-1 (1)	CF+CT	thiosulfate de sodium 0.1%(p/v)	GG31511417	15h04
	Entérocoques	thiosulfate de sodium 0.1%(p/v)	GG31511417	15h04

- Laboratoires traitant : C.E.A.E.Q. (Québec) pour les analyses bactériologiques (CT, CF et Entérocoques) et CEAEQ (Laval) pour NH₄, NTK, DCO, NO₂-NO₃, P_{tot} et DBO₅

Traçage :

Je me rends dans le bâtiment du côté du dépanneur *Voisin* et j'accède à la toilette du dépanneur pour procéder au traçage. À 14h50, j'ajoute 1L de fluorescéine concentrée à 10% P/V (100 grammes de fluorescéine en poudre dilués dans 1 litre d'eau) et je tire la chasse d'eau 2 fois.

Je retourne immédiatement au poste de pompage à l'extérieur et ne constate aucune trace de fluorescéine.

(15h25) : Fin

Les glacières ont été mises sous scellé et transportées par *Purolator* le jour même :

Laboratoire	N°scellé	Bon Purolator
CEAEQ Laval	0007936	N°1069 515 3899
CEAEQ Québec	0007714	N°1069 515 2776

Les échantillons du justiciable ont été mis dans un réfrigérateur à température contrôlée à 4°C et celui-ci a été scellé à 16h05 avec le tag N°0003929. Le réfrigérateur est situé dans le laboratoire du bureau régional du CCEQ à Bromont et ce local est barré en tout temps.

24 octobre 2017

Nuageux, venteux

(11h50) : Je me présente au 763 boulevard J-A Deragon à Cowansville. Au poste de pompage, je constate que des eaux usées s'écoulent toujours à partir du couvercle et l'eau s'écoulant du regard présente une coloration verdâtre. Des odeurs d'eaux usées sont aussi perçues et le sol est spongieux à proximité du poste de pompage ([Photos N°5 à 12](#)).

27 octobre 2017

Venteux, pluie <24hrs, Nuageux

(11h15): Je me présente sur les lieux et constate qu'il n'y a plus de rejet au niveau du poste de pompage.

15 Informations à l'intervenant

SO

Je ne suis pas en mesure d'informer le responsable sur le terrain, je contacte par courriel le responsable le 2017-10-23.

Je renseigne le responsable sur la nature du ou des manquements constatés afin que celui-ci puisse corriger la situation le plus rapidement possible.

J'invite le responsable à prendre sans délai les mesures correctives requises.

J'informe le responsable qu'un avis de non-conformité lui sera acheminé par la poste.

J'informe le responsable qu'une sanction administrative pécuniaire pourrait être imposée par le directeur régional du CCEQ, et ce, même si le ou les manquements sont corrigés et que selon le Cadre général d'application des sanctions administratives pécuniaires, d'autres mesures peuvent aussi être entreprises par le Ministère.

23 octobre 2017

Je tente à plusieurs reprises de contacter M. Klein par téléphone mais aucune réponse au numéro de téléphone associé à son bureau et il n'y a pas de répondeur.

(16h33): Je contacte 23-24 et l'informer du déversement d'eaux usées en cours. Il affirme être au courant depuis 2 semaines mais que son surintendant est occupé sur une autre job et passera donc vers 16h30-17h00 aujourd'hui. Son surintendant va aller repartir les pompes et la compagnie 23-24 fera le vacuum et le nettoyage du poste de pompage vers 13h00 demain (24octobre). Je me plains que ce délai est trop long et qu'il doit faire cesser le rejet sans délai mais 23-24 affirme qu'il ne peut faire plus vite. Selon l'historique du dossier et des affirmations de la Ville, je réplique que cette situation est récurrente mais 23-24 s'en défend.

23-24 ne sait pas si M. Klein a été avisé de ma présence. Je lui demande alors de l'aviser de faire cesser le déversement, de me transmettre une procédure de suivi pour éviter les débordements tel que demandé précédemment par ma collègue. Je lui demande également de l'informer que des échantillons légaux ont été prélevés aujourd'hui afin que les propriétaires me confirment s'ils désirent les faire analyser ou pas. Je demande à 23-24 un moyen de parler à M. Klein et hésite à me transmettre ses coordonnées. Devant mon insistance, me demande d'attendre et que quelqu'un allait me contacter sous peu.

24 octobre 2017

(9h28) Mme Marie Beaulieu me transmet un courriel me demandant de communiquer avec elle à la suite de mon entretien avec .

(10h56) Par courriel ([ANNEXE 10](#)), je résume à Mme Beaulieu ma visite du 23 octobre et des échantillons prélevés. Je lui transmetts une copie de l'avis de prélèvement et l'information sur les prélèvements (l'original a été transmis par la poste le même jour).

(11h11) Courriel de confirmation de Mme Beaulieu concernant les vérifications qui seront faites. D'autres échanges de courriel ont eu lieu dans la journée (pour les détails, consultez [l'ANNEXE 10](#))

En après-midi, 23-24 me contacte pour m'informer que le nettoyage du poste a été réalisé et que le tout est fonctionnel.

25 octobre 2017

M. Meir Klein me contacte pour connaître l'état de la situation. Je lui résume ce qui a été constaté à ce jour et des attentes du ministère. Concernant les échantillons prélevés, il affirme qu'il veut les résultats du ministère mais ne veut pas prendre possession de ses échantillons. Je lui demande un plan d'action pour éviter que d'autres rejets à l'environnement se reproduisent. Je l'avise qu'un ANC lui sera transmis et qu'il est possible qu'une sanction soit imposée.

Il se défend que la ville est supposée procéder au branchement du centre commercial mais tarde à réaliser les travaux. Je lui explique que ce n'est pas une raison valable car le poste de pompage devrait être conçu pour acheminer tout le débit produit par les activités du centre. Lorsque je lui demande si le lave-auto avait été prévu dans les plans et devis de l'ingénieur, M. Klein n'a pu me répondre. Il s'est engagé à vérifier le tout et qu'une réponse me sera transmise sous peu.

2 novembre 2017

La procédure d'intervention en cas d'alarme m'est transmise par courriel ([ANNEXE 8](#)). Après vérification, je leur recommande de prévoir d'aviser le MDDELCC en cas de déversement dans le but de respecter l'article 21 de la LQE.

6 novembre 2017

Le CEAEQ de Québec me transmet les résultats d'analyse bactériologique qui démontrent la présence de 16 000 000UFC/100mL en coliformes fécaux, 56 000 000UFC/100mL en coliformes totaux et 94 000UFC/100mL d'entérocoques pour l'échantillon prélevé le 23 octobre 2017 ([ANNEXE 7](#)). Les résultats des autres paramètres analysés ne sont pas encore connus à ce jour.

17 Conclusion

Lors de mon inspection, j'ai constaté le manquement suivant:

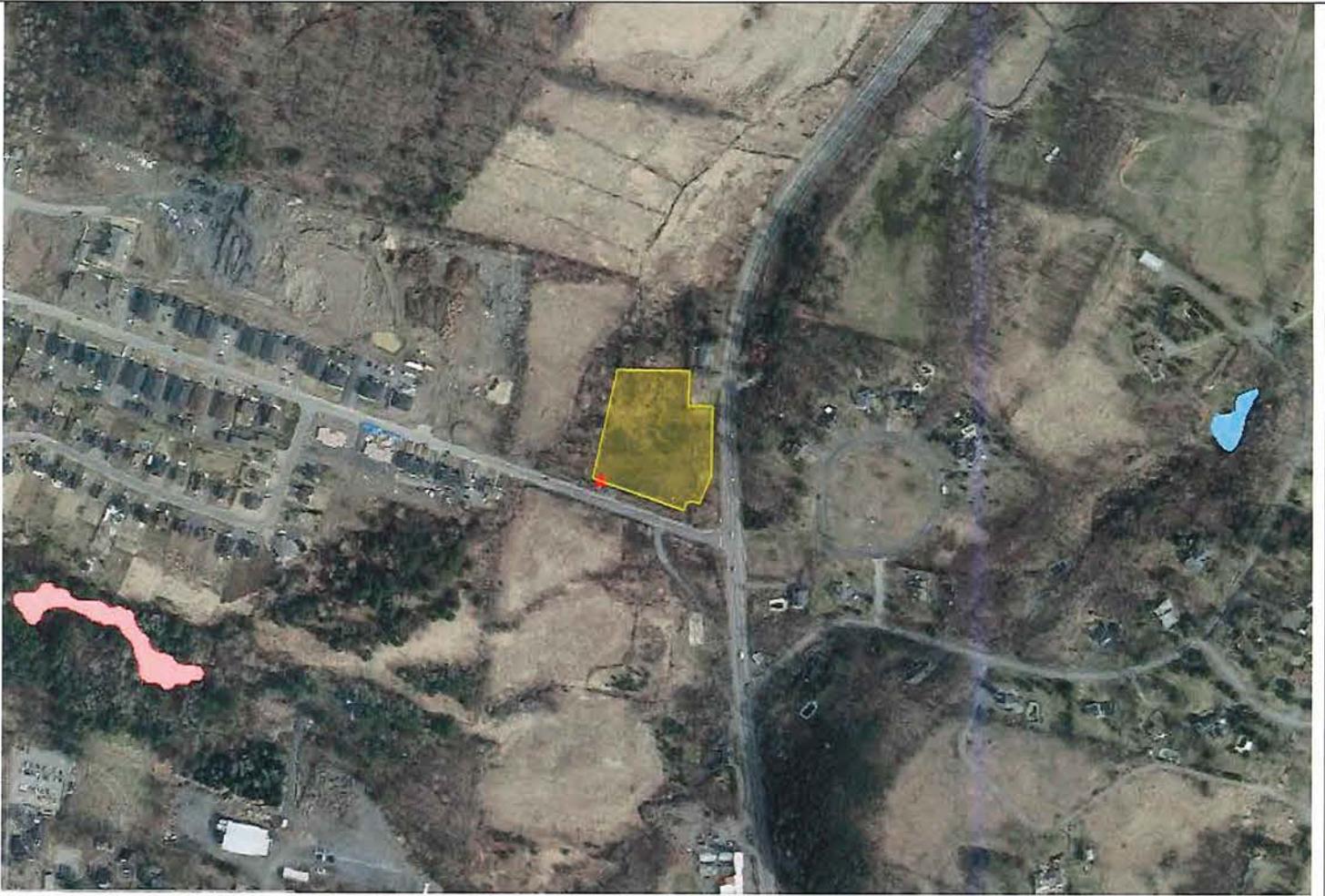
- Rejets de contaminants (eaux usées) dans l'environnement
Loi sur la qualité de l'environnement, Article 20 al. 2, partie 2.

18 Évaluation de la gravité des conséquences des manquements constatés		<input type="checkbox"/> SO
<p>Manquement : Rejets de contaminants (eaux usées) dans l'environnement Référence légale : Q-2, article 20 al.2 partie 2</p> <p>Atteinte à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain : Risque élevé d'atteinte [grave]</p> <p>Explication : Point de rejet cheminant vers le fossé qui rejoint le cours d'eau qui sillonne un quartier résidentiel où les gens ont facilement accès. Des odeurs sont aussi générées et perçues. Le cours d'eau chemine vers la Rivière Yamaska sud-est.</p>		Degré de gravité des conséquences : grave
<p>Atteinte à la qualité de l'eau, du sol, de l'air, à la végétation ou à la faune : Risque d'atteinte significative [modérée]</p> <p>Les conséquences sont : réversibles en tout ou en partie</p> <p>Explication : Compte tenu de la nature des contaminants déversés, la faune et la qualité de l'eau peuvent être affectés. Le cours d'eau chemine vers la Rivière Yamaska sud-est. Des odeurs ont aussi été détectées. L'affectation du milieu peut être corrigée en cessant les rejets à l'environnement.</p>		
<p>Vulnérabilité du milieu touché ou susceptible d'être touché : Moyennement sensible [modérée]</p> <p>Explication : Les eaux usées déversées peuvent atteindre un cours d'eau tributaire à la rivière Yamaska qui demeure un milieu sensible.</p>		

18.1 Facteurs aggravants	<input type="checkbox"/> SO
<p>Un manquement ou des manquements de même gravité objective ou de gravité objective plus élevée ont été commis par le contrevenant dans les cinq dernières années et ont fait l'objet d'une communication écrite de la part du Ministère. Ce ou ces manquements sont les suivants :</p> <p>A déjà reçu une SAP en mai 2017 pour rejet de contaminants (eaux usées) dans l'environnement</p>	

18.2 Facteurs atténuants	<input checked="" type="checkbox"/> SO

19 Recommandations		
Je recommande que le traitement à apporter à ce dossier soit le suivant : Graves		
Je recommande de considérer les facteurs aggravants	Oui <input checked="" type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
Je recommande de considérer les facteurs atténuants	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input checked="" type="checkbox"/>
Selon la <i>Directive sur l'évaluation des manquements</i> , je recommande de transmettre le dossier au service des Enquêtes pour le manquement reproché.		
Rédigé par : Caroline Bellemare	Fonction : Inspecteur	
Signature : 	Date de signature : 2017-11-07	



* : Poste de pompage

Produit par : Caroline Bellemare

Lieu : QC-5 303 630 et 5 273 864

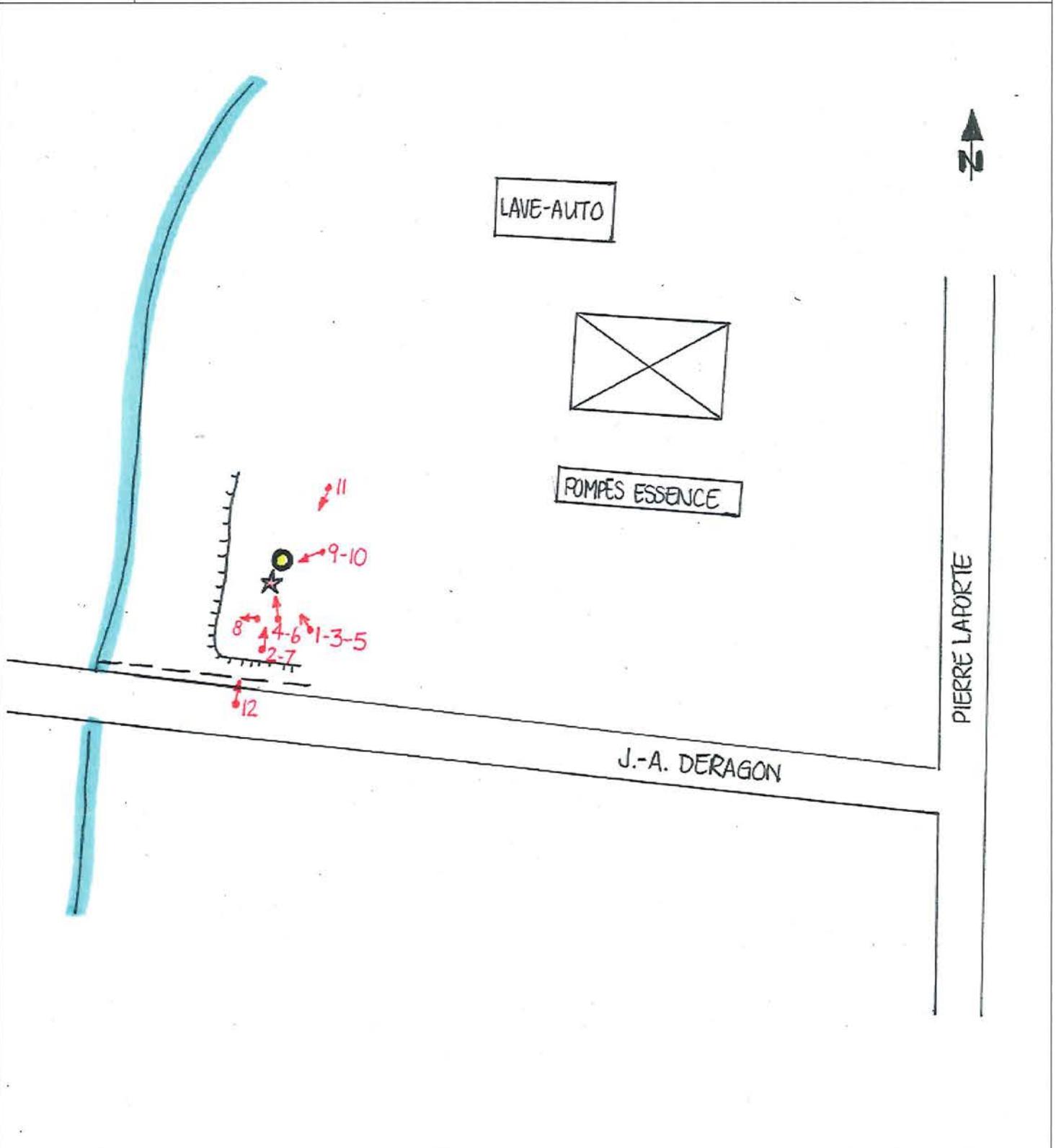
Échelle : N/D

Note :
Source des données :
Atlas Géomatique
Orthophotos 2012

Croquis

No : 1

Titre : Centre commercial Cowansville inc.



Produit par : Caroline Bellemare	Note : --- : Fossé ☒ : Bâtiment ● : Poste de pompage ⋯ : Dépression sol ~ : COURS D'EAU ↗ : direction des photos ★ : point d'échantillonnage
Lieu : QC-5 303 630 et 5 273 864	
Échelle : N/A	

Photos miniatures

Inspections des 23 et 24 octobre 2017 (incluant un vidéo enregistré le 23 octobre 2017)



DSCF6401.JPG



DSCF6402.JPG



DSCF6403.JPG



DSCF6404.AVI



DSCF6405.JPG



DSCF6406.JPG



DSCF6407.JPG



DSCF6408.JPG



DSCF6409.JPG



DSCF6410.JPG



DSCF6411.JPG



DSCF6412.JPG



DSCF6413.JPG



DSCF6414.JPG



DSCF6415.JPG



DSCF6416.JPG



DSCF6417.JPG



DSCF6401.jpg 23 octobre 2017
N°1 : Poste de pompage avec écoulement sortant du couvercle (vert)



DSCF6402.jpg 23 octobre 2017
N°2 : Idem Photo N°1



DSCF6405.jpg 23 octobre 2017
N°3 : Idem Photo N°1



DSCF6406.jpg 23 octobre 2017
N°4 : Accumulation d'eaux usées par endroits près poste de pompage



DSCF6407.jpg 24 octobre 2017
N°5 : Aperçu des lieux au lendemain du traçage



DSCF6408.jpg 24 octobre 2017
N°6 : Traces de fluorescéines dans l'écoulement à la sortie du poste de pompage.

ANNEXE 1

ANNEXE 2

1 IDENTIFICATION	
Numéro du dossier	7330-16-01-024300
Nom du dossier	Centre commercial Cowansville

2 IDENTIFICATION DE L'ÉCHANTILLON				2A IDENTIFICATION DU DUPLICATA		
D	É	Numéro de l'échantillon	Numéro du scellé	Numéro de laboratoire	Numéro du duplicata	Numéro du scellé
		M- 1	GG31511415		J- 1	GG31511417
		M-			J-	
		M-			J-	
		M-			J-	
		M-			J-	
		M-			J-	
		M-			J-	
		M-			J-	

Cochez la case appropriée: D : Duplicata remis au justiciable ou échantillon prélevé par le justiciable. É : Échantillon original à séparer

Date du prélèvement	Nom du préleveur (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour 2017 / 10 / 17	Caroline Bellemare	Caroline Bellemare

3 EXPÉDITION		
Les échantillons ont été acheminés au	C.E.A.E.Q. (Québec) <small>(identifier le laboratoire)</small>	1069 515 2776 <small>(numéro du bon de livraison)</small>

4 RÉCEPTION AU LABORATOIRE (à l'usage du laboratoire)			
J'ai reçu les échantillons mentionnés en bon état: au point 2 <input type="checkbox"/> au point 2A <input type="checkbox"/>			
Les échantillons sont scellés, intacts et les numéros de scellés sont identiques: au point 2 <input type="checkbox"/> au point 2A <input type="checkbox"/>			
Remarques:			
Date de réception	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		

5 SÉPARATION DE L'ÉCHANTILLON ORIGINAL (à l'usage du laboratoire)			
<input type="checkbox"/> Séparation des échantillons originaux mentionnés au point 2 et mise sous scellé identifié au point 2A			
Remarques:			
Date de la séparation	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		
Année / Mois / Jour	:		

6 REMISE DU DUPLICATA			
Remarques: _____			
_____ Numéro du bon de livraison: _____			
Date de transfert du duplicata	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		
Les échantillons sont scellés, intacts et les numéros de scellés sont identiques au point 2A <input type="checkbox"/>			
Remarques: _____			
Date de réception / région	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		
Les échantillons sont scellés, intacts et les numéros de scellés sont identiques au point 2A <input type="checkbox"/>			
Remarques: _____			
Date de remise du duplicata	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		

1 IDENTIFICATION	
Numéro du dossier	7330-16-01-0243300
Nom du dossier	Centre commercial Cowansville

2 IDENTIFICATION DE L'ÉCHANTILLON				2A IDENTIFICATION DU DUPLICATA		
D	É	Numéro de l'échantillon	Numéro du scellé	Numéro de laboratoire	Numéro du duplicata	Numéro du scellé
	M-	1	GG31511416		J- 1	GG31511418
	M-				J-	
	M-				J-	
	M-				J-	
	M-				J-	
	M-				J-	
	M-				J-	
	M-				J-	

Cochez la case appropriée: D : Duplicata remis au justiciable ou échantillon prélevé par le justiciable É : Échantillon original à séparer

Date du prélèvement	Nom du préleveur (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour 2017 / 10 / 17	Caroline Bellemare	Caroline Bellemare

3 EXPÉDITION		
Les échantillons ont été acheminés au	C.E.A.E.Q. (Laval) <small>(identifier le laboratoire)</small>	1069 515 3999 <small>(numéro du bon de livraison)</small>

4 RÉCEPTION AU LABORATOIRE (à l'usage du laboratoire)			
J'ai reçu les échantillons mentionnés en bon état: au point 2 <input type="checkbox"/> au point 2A <input type="checkbox"/>			
Les échantillons sont scellés, intacts et les numéros de scellés sont identiques: au point 2 <input type="checkbox"/> au point 2A <input type="checkbox"/>			
Remarques:			
Date de réception	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		

5 SÉPARATION DE L'ÉCHANTILLON ORIGINAL (à l'usage du laboratoire)			
<input type="checkbox"/> Séparation des échantillons originaux mentionnés au point 2 et mise sous scellé identifié au point 2A			
Remarques:			
Date de la séparation	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		
Année / Mois / Jour	:		

6 REMISE DU DUPLICATA			
Remarques:			
Numéro du bon de livraison: _____			
Date de transfert du duplicata	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		
Les échantillons sont scellés, intacts et les numéros de scellés sont identiques au point 2A <input type="checkbox"/>			
Remarques:			
Date de réception / région	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		
Les échantillons sont scellés, intacts et les numéros de scellés sont identiques au point 2A <input type="checkbox"/>			
Remarques:			
Date de remise du duplicata	Heure	Nom MDDEP (lettres moulées)	Signature
Année / Mois / Jour	:		

ANNEXE 4

RECOMMANDÉ

Cowansville, le 23 octobre 2017
(municipalité) (date)

M. Meir Klein et Sam Drazin

(Nom)

Centre commercial Cowansville inc.

(Compagnie)

2021 avenue Union (888)

(Adresse civique)

Montréal

(Ville)

H3A 2S9

(Code postal)

Objet : Avis de prélèvement

Madame, Monsieur,

Le 23 octobre 2017 des représentants du ministère du Développement durable, de
(date)

l'Environnement et des Parcs (MDDEP) ont prélevé des échantillons au _____

763, boulevard J.-André-Deragon à Cowansville
(lieu de prélèvement)

Les résultats d'analyses de ces échantillons sont susceptibles d'être utilisés en preuve lors d'une poursuite judiciaire. Les duplicatas sont conservés par le Ministère et sont mis à votre disposition pour fins d'analyses.

Le formulaire *Informations sur les prélèvements* ci-joint, vous donne des précisions sur les échantillons prélevés (type, nombre, date, heure), indique les endroits de prélèvements, la liste des paramètres demandés et les délais de conservation.

Si vous désirez obtenir les duplicatas des échantillons prélevés afin de les faire analyser dans un laboratoire de votre choix, vous devez communiquer avec le représentant du Ministère avant l'expiration du délai de conservation ou dans un délai maximal de 90 jours, selon l'échéance la plus courte. Après ce délai, les duplicatas seront détruits. À noter que les coûts reliés à l'analyse des duplicatas sont à vos frais.

Pour toute information, vous pouvez communiquer avec le représentant, Caroline Bellemare

(lettres moulées, MDDEP)

au 450 534-5424 240
(numéro de téléphone) (poste)

Caroline Bellemare
(signature du représentant, MDDEP)

inspectrice
(fonction)

ANNEXE 5

Québec  INFORMATIONS SUR LES PRÉLÈVEMENTS

Nom : Centre commercial Cowansville inc.
 Adresse : 763, blvd J.-André-Déragon à Cowansville
 Numéro de dossier : 7330-16-01-0243300

Feuille n° : 1 de 1

Numéro de l'échantillon	Nombre de contenants	Date du prélèvement	Heure du prélèvement	Échantillon nature / type		Agent de préservation	Délai de conservation*	Liste des paramètres	Endroit du prélèvement et autres précisions sur l'échantillon
J1	4	2017-10-23	14h34	EU	I	∅	48hrs	Coliformes totaux, coliformes fécaux, Entérocoques	sortie (résurgence)
							28jours	Azote ammoniacale	au poste de pompage
							28jours	Azote total Kjeldahl	" "
							28jours	DCO	" "
							28jours	Nitrites-Nitrates	" "
							28jours	Phosphore total	" "
							2jours	DBO5	" "

ANNEXES

* Malgré le délai de conservation susmentionné, l'échantillon du justiciable est détruit après un délai de conservation ou un délai maximal de 90 jours, selon l'échéance la plus courte.

Remarques sur les échantillons : les 2 contenants prévus pour l'analyse des Nitrites-Nitrates, Azote ammoniacal, azote total Kjeldahl, DCO et Phosphore total ont été acidifié avec du H2SO4 jusqu'à pH < 2. (agent de conservation).
Le contenant pour le contrôle bactériologique inclu du thiosulfate de sodium à une concentration finale de 0.1% (p/v)

Document préparé par : Caroline Bellemare

Date : 23 octobre 2017

Représentant du Ministère : Caroline Bellemare

Téléphone : 450 534-5424 p.240 Cellulaire : ∅

Courriel : caroline.bellemare

ANNEXE 6

ANNEXE 6

Bellemare, Caroline

De: service.clientele@mddep.gouv.qc.ca
Envoyé: 24 octobre 2017 15:49
À: Bellemare, Caroline
Cc: *CEAEQ - Service à la clientèle
Objet: Dossier d'analyse CEAEQ saisie dans notre système le 2017-10-24
Pièces jointes: L042127.pdf

Madame,
Monsieur,

Nous avons bien reçu les échantillons que vous nous avez fait parvenir le 2017-10-24.

Veillez trouver ci-joint votre dossier d'analyse CEAEQ portant le numéro L042127. Nous vous demandons de bien vouloir en prendre connaissance et de nous informer de toute modification requise dans les 24 heures en mentionnant votre numéro de dossier.

Vous n'avez pas à donner suite à ce courriel si les informations contenues dans le dossier d'analyse sont exactes.

Pour toute demande d'information ou de modification, veuillez communiquer avec notre service à la clientèle au 450 664-1750 ou par courriel à l'adresse suivante : service.clientele@mddelcc.gouv.qc.ca.

Veillez recevoir, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Service à la clientèle
Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec (CEAEQ)
service.clientele@mddelcc.gouv.qc.ca

Avis de confidentialité : Le présent message peut renfermer des renseignements protégés et confidentiels à l'intention du destinataire. Si vous prenez connaissance de ce document sans en être le destinataire ou le mandataire, vous êtes avisé que tout usage (diffusion, distribution, reproduction ou autre) de cette communication et de ses pièces jointes, est interdit. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur en répondant au présent courriel et veuillez, par la suite, détruire la totalité des composantes reliées à ce courriel. Votre collaboration à cet égard sera vivement appréciée.

Nom du projet	Centre commercial Cowansville (boul. Deragon)	No bon de commande	No projet	No CR
Responsable	Blais Cynthia Tél. : (450) 534-5424 285		6972	5540
Client	CCEQ - Bureau Contrôle de Bromont		No soumission	
Adresse	DRCE de l'Estrie et de la Montérégie, 101, rue du Ciel, bureau 1,08, Bromont			
Code postal	J2L 2X4	Télécopieur	(450) 534-5479	Courriel cynthia.blais@mddelcc.gouv.qc.ca

Prélevé par Cynthia Blais

Remarques Certificats individuels Oui

Objectif de prélèvement : Autre Caratère légal Oui

No Éch.	N° Contenant	Nb cont.	Date de prélèvement	Heure de prélèvement	Nature	Endroit de prélèvement	Paramètre	Mesurande
L042127-01	M1	3	2017-10-23	14:34	eu	Débordement poste de pompage	Azote ammoniacal Azote total Kjeldahl DBO5 DCO Nitrates+Nitrites Phosphore total	
						Type d'échantillon		

Remarque / Non conformité

Bellemare, Caroline

De: service.clientele@mddep.gouv.qc.ca
Envoyé: 24 octobre 2017 15:48
À: Bellemare, Caroline
Cc: *CEAEQ - Service à la clientèle
Objet: Dossier d'analyse CEAEQ saisie dans notre système le 2017-10-24
Pièces jointes: Q100241.pdf

Madame,
Monsieur,

Nous avons bien reçu les échantillons que vous nous avez fait parvenir le 2017-10-24.

Veillez trouver ci-joint votre dossier d'analyse CEAEQ portant le numéro Q100241. Nous vous demandons de bien vouloir en prendre connaissance et de nous informer de toute modification requise dans les 24 heures en mentionnant votre numéro de dossier.

Vous n'avez pas à donner suite à ce courriel si les informations contenues dans le dossier d'analyse sont exactes.

Pour toute demande d'information ou de modification, veuillez communiquer avec notre service à la clientèle au 418 643-1301 ou par courriel à l'adresse suivante : service.clientele@mddelcc.gouv.qc.ca.

Veillez recevoir, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Service à la clientèle
Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec (CEAEQ)
service.clientele@mddelcc.gouv.qc.ca

Avis de confidentialité : Le présent message peut renfermer des renseignements protégés et confidentiels à l'intention du destinataire. Si vous prenez connaissance de ce document sans en être le destinataire ou le mandataire, vous êtes avisé que tout usage (diffusion, distribution, reproduction ou autre) de cette communication et de ses pièces jointes, est interdit. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur en répondant au présent courriel et veuillez, par la suite, détruire la totalité des composantes reliées à ce courriel. Votre collaboration à cet égard sera vivement appréciée.

Date réception 2017-10-24
No Dossier Q100241

Nom du projet Centre commercial Cowansville (boul. Deragon) **No bon de commande** **No projet** **No CR**
Responsable Bellemare Caroline **Tél. :** (450) 534-5424 6972 5540
Client CCEQ - Bureau Contrôle de Bromont **No soumission**
Adresse DRCE de l'Estrie et de la Montérégie, 101, rue du Ciel, bureau 1,08, Bromont
Code postal J2L 2X4 **Télécopieur** (450) 534-5479 **Courriel** caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

Prélevé par Caroline Bellemare

Remarques **Certificats individuels** Non

Objectif de prélèvement : Autre **Caratère légal** Oui

No Éch.	N° Contenant	Nb cont.	Date de prélèvement	Heure de prélèvement	Nature	Endroit de prélèvement	Paramètre	Mesurande
Q100241-01	M1	1	2017-10-23	14:34	eu	Débordement poste de pompage		
						Type d'échantillon		
							Coliformes thermotolérants (fécaux) - dnb	
							Coliformes totaux - dnb m-Endo	
							Entérocoques - dnb	

Remarque / Non conformité

ANNEXE 7

Certificat d'analyse

Direction des expertises et des études
2700, rue Einstein
Québec (Québec) G1P 3W8
Tél.: 418 643-1301
Télééc.: 418 528-1091

Client: CCEQ - Bureau Contrôle de Bromont
DRCE de l'Estrie et de la Montérégie
101, rue du Ciel, bureau 1,08
Bromont (Québec) J2L 2X4

Nom de projet: Centre commercial Cowansville (boul. Deragon)
Responsable: Bellemare Caroline
Téléphone: (450) 534-5424
Code projet client:

Date de réception: 24 octobre 2017
Numéro de dossier: Q100241
Bon de commande:
Code projet CEAEQ: 6972

Numéro de l'échantillon : Q100241-01

Préleveur: Caroline Bellemare
Description de l'échantillon: M1
Description de prélèvement: Débordement poste de pompage
Point de prélèvement:
Nature de l'échantillon: eaux usées, usagées, effluents et lixiviats

Date de prélèvement: 23 octobre 2017

Coliformes thermotolérants (fécaux) - dnb

Méthode: MA. 700 - Fec.Ec. 1.0
Date d'analyse: 24 octobre 2017

Coliformes thermotolérants (fécaux) - dénombrement

200

Résultat	Unité	LDM
16000000	UFC/100 ml	100

Coliformes totaux - dnb m-Endo

Méthode: MA. 700 - Col 1.0
Date d'analyse: 24 octobre 2017

Coliformes totaux - dénombrement milieu m-Endo

2400

Résultat	Unité	LDM
56000000	UFC/100 ml	100

Entérocoques - dnb

Méthode: MA. 700 - ENT 1.0
Date d'analyse: 24 octobre 2017

Entérocoques - dénombrement

Résultat	Unité	LDM
94000	UFC/100 ml	100

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 6 novembre 2017



Manuela Villion, Ph.D., microbiologiste
Division biologie et microbiologie

Légende:

ABS: Absence
DNQ: Résultat entre la LDM et la LQM
INT: Interférences - Analyse impossible

ND: Non détecté
ST: Sous-traitance
PR: Présence

RNF: Résultat non disponible
NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique
TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

VR: Voir remarque

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAEQ

Version 1 (1151075)

ANNEXE 8

23-24

23-24

23-24

De : Meir Klein [<mailto:mklein@kdmrealty.ca>]
Envoyé : mercredi 1 novembre 2017 12:17
À : Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca; 23-24
Cc : Marie <info@kdmrealty.ca>; 23-24
Objet : Re: Centre Commerciale Cowansville

Hi Caroline,

I am on this file as promised,

23-24 will send TODAY a proceeding schedule, i will make sure things are getting done on time,

In the future the city confirmed that we will be connected to their system so will not need to have all this issues,

Marie, Please get me the date.

2017-10-30 14:20 GMT-04:00 Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>:

Hi Madam,

I will call you tomorrow,

----- Forwarded message -----

From: **KDM REALTY** <info@kdmrealty.ca>

Date: 2017-10-25 13:55 GMT-04:00

Subject: Fwd: Centre Commerciale Cowansville

To: Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

----- Forwarded message -----

From: <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>
Date: 2017-10-24 10:56 GMT-04:00
Subject: RE: Centre Commerciale Cowansville
To: info@kdmrealty.ca
Cc: Andree-Anne.Halle@mddelcc.gouv.qc.ca

Bonjour Madame Beaulieu,

Tel que discuté avec 23-24 j'ai besoin de communiquer rapidement avec les propriétaires de la compagnie «Centre commercial Cowansville inc.». En effet, une inspection a été réalisée au 763, rue J.-A. Deragon à Cowansville hier à la suite de multiples plaintes d'odeurs et de rejets d'eaux usées.

Lors de mon inspection, j'ai effectivement constaté que le poste de pompage débordait et j'ai procédé à un prélèvement d'échantillons. Ces échantillons ont été prélevés en double afin de permettre aux propriétaires d'en prendre possession pour les faire analyser le cas échéant. Vous trouverez en pièce jointe les documents relatifs à ces prélèvements. À noter que ces échantillons sont actuellement conservés à 4°C dans un réfrigérateur scellé en attente d'une décision de la part de M. Klein ou M. Drazin. Or, veuillez m'indiquer si M. Meir Klein ou Sam Drazin désirent prendre possession de leurs échantillons. À noter que ces paramètres ont un délai de conservation tel qu'indiqué sur le document «*Informations sur les prélèvements*».

En mars 2017, ma collègue Cynthia Blais avait demandé à 23-24 in écrit confirmant la procédure en cas d'alarme au poste de pompage. Cette procédure n'a jamais été transmise à notre ministère. Veuillez donc me transmettre, avant le 27 octobre 2017, une description de la procédure à suivre par les locataires, usagers et autres intervenant à l'entretien du bâtiment en cas d'alarme sonore ou visuelle au panneau de contrôle des pompes, ou même s'ils constatent un débordement au poste de pompage.

Sachez qu'à la suite de l'inspection réalisée le 23 octobre dernier, un avis de non-conformité sera transmis au propriétaire des lieux. Une sanction administrative pécuniaire pourrait également être émis.

J'aimerais obtenir une confirmation de la part de Messieurs Klein et Drazin que ces informations leur ont bel et bien été transmises.

Merci de votre collaboration.

Voir documents en p.j. L'original sera transmis par la poste.

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

✉ caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 24 octobre 2017 09:28

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Mme. Bellemare,

Vous pouvez m' écrire a cette adresse courriel ou a l' adresse postale.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

--
Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301
Montreal Qc H3N 2C7
Tel: 514 272 4 KDM (4536)
Cell: 514 815 9975
Fax: 514 800 2150
mklein@kdmrealty.ca

 Please consider the environment before printing this email.

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout

document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

--

Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301

Montreal Qc H3N 2C7

Tel: 514 272 4 KDM (4536)

Cell: 514 815 9975

Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 *Please consider the environment before printing this email.*

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

23-24

De : Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca [mailto:Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca]

Envoyé : jeudi 2 novembre 2017 13:24

À : 23-24 mklein@kdmrealty.ca

Cc : info@kdmrealty.ca; 23-24

Objet : RE: Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Messieurs,

J'ai bien reçu la procédure demandée.

En cas de déversement d'eaux usées à l'environnement, il sera nécessaire de contacter le ministère tel que l'exige l'article 21 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* qui stipule «*Quiconque est responsable de la présence accidentelle dans l'environnement d'un contaminant visé à l'article 20 doit en aviser le ministre sans délai*».

Il faudra donc tenir compte de cette exigence dans votre procédure.

N'hésitez pas à me contacter si vous avez des questions.

Merci pour votre collaboration et bonne journée

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel
Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie
Ministère du Développement durable, de l'Environnement
et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

23-24

23-24

23-24

De : Meir Klein [<mailto:mklein@kdmrealty.ca>]
Envoyé : mercredi 1 novembre 2017 12:17
À : Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca; 23-24
Cc : Marie <info@kdmrealty.ca>; 23-24
Objet : Re: Centre Commerciale Cowansville

Hi Caroline,

I am on this file as promised,

23-24 will send TODAY a proceeding schedule, i will make sure things are getting done on time,

In the future the city confirmed that we will be connected to their system so will not need to have all this issues,

Marie, Please get me the date.

2017-10-30 14:20 GMT-04:00 Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>:

Hi Madam,

I will call you tomorrow,

----- Forwarded message -----

From: **KDM REALTY** <info@kdmrealty.ca>

Date: 2017-10-25 13:55 GMT-04:00

Subject: Fwd: Centre Commerciale Cowansville

To: Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

----- Forwarded message -----

From: <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>
Date: 2017-10-24 10:56 GMT-04:00
Subject: RE: Centre Commerciale Cowansville
To: info@kdmrealty.ca
Cc: Andree-Anne.Halle@mddelcc.gouv.qc.ca

Bonjour Madame Beaulieu,

Tel que discuté avec 23-24 j'ai besoin de communiquer rapidement avec les propriétaires de la compagnie «Centre commercial Cowansville inc.». En effet, une inspection a été réalisée au 763, rue J.-A. Deragon à Cowansville hier à la suite de multiples plaintes d'odeurs et de rejets d'eaux usées.

Lors de mon inspection, j'ai effectivement constaté que le poste de pompage débordait et j'ai procédé à un prélèvement d'échantillons. Ces échantillons ont été prélevés en double afin de permettre aux propriétaires d'en prendre possession pour les faire analyser le cas échéant. Vous trouverez en pièce jointe les documents relatifs à ces prélèvements. À noter que ces échantillons sont actuellement conservés à 4°C dans un réfrigérateur scellé en attente d'une décision de la part de M. Klein ou M. Drazin. Or, veuillez m'indiquer si M. Meir Klein ou Sam Drazin désirent prendre possession de leurs échantillons. À noter que ces paramètres ont un délai de conservation tel qu'indiqué sur le document «*Informations sur les prélèvements*».

En mars 2017, ma collègue Cynthia Blais avait demandé à 23-24 un écrit confirmant la procédure en cas d'alarme au poste de pompage. Cette procédure n'a jamais été transmise à notre ministère. Veuillez donc me transmettre, avant le 27 octobre 2017, une description de la procédure à suivre par les locataires, usagers et autres intervenant à l'entretien du bâtiment en cas d'alarme sonore ou visuelle au panneau de contrôle des pompes, ou même s'ils constatent un débordement au poste de pompage.

Sachez qu'à la suite de l'inspection réalisée le 23 octobre dernier, un avis de non-conformité sera transmis au propriétaire des lieux. Une sanction administrative pécuniaire pourrait également être émise.

J'aimerais obtenir une confirmation de la part de Messieurs Klein et Drazin que ces informations leur ont bel et bien été transmises.

Merci de votre collaboration.

Voir documents en p.j. L'original sera transmis par la poste.

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

✉ caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 24 octobre 2017 09:28

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Mme. Bellemare,

Vous pouvez m' écrire a cette adresse courriel ou a l' adresse postale.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

--

Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301
Montreal Qc H3N 2C7
Tel: 514 272 4 KDM (4536)
Cell: 514 815 9975
Fax: 514 800 2150
mklein@kdmrealty.ca

 Please consider the environment before printing this email.

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

--
Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301

Montreal Qc H3N 2C7

Tel: 514 272 4 KDM (4536)

Cell: 514 815 9975

Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 *Please consider the environment before printing this email.*

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout

document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

ANNEXE 9

ANNEXE 9

Bellemare, Caroline

De: KDM REALTY <info@kdmrealty.ca>
Envoyé: 25 octobre 2017 14:30
À: Bellemare, Caroline
Objet: Re: Centre Commerciale Cowansville

Parfait merci.

Nous attendrons vos resultats donc nous ne prendrons pas les echantillons que vous aviez conservé pour nous.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

2017-10-25 14:28 GMT-04:00 <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>:

Les documents que je vous ai transmis ne contiennent pas les résultats, seulement les paramètres qui sont actuellement analysés sur les échantillons transmis à nos laboratoires.

Les résultats seront disponibles dans quelques semaines.

Pour cette raison, vous avez le choix de prendre possession des doublons que j'ai prélevé pour vous et de les faire analyser si vous le désirez.

Je pourrai vous transmettre les résultats lorsqu'ils seront disponibles.

Bonne journée

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

✉ caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 25 octobre 2017 13:57

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Re: Centre Commerciale Cowansville

Mme. bellemarre,

les resultats ne nous donnent pas vraiment d' informations sur la qualité de l'eau echantilloné.

Pourriez-vous svp nous indiquer plus precisement ce qui en resulte.

Merci

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

2017-10-25 13:52 GMT-04:00 <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>:

Bonjour Madame Beaulieu,

Est-ce que Messieurs Klein ou Drazin ont été informés de l'inspection de lundi dernier et des échantillons que nous avons prélevé? Car le délai de conservation de certains est expiré.

Si vous désirez obtenir les échantillons d'ici lundi prochain, veuillez communiquer avec Madame Andrée-Anne Hallé au 819-820-3822 poste 231 ou à andree-anne.halle@mddelcc.gouv.qc.ca

Merci

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 24 octobre 2017 11:11

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Cc : Hallé, Andrée-Anne <Andree-Anne.Halle@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Re: Centre Commerciale Cowansville

Bonjour,

Je vais discuter avec M. Klein pour la prise de possession des échantillons s' il désire les obtenir.

Nous avons demandé une alarme également, et je vais m' assurer que l' alarme sera installé le plus tot possible.

Le service des pompes sera faits aujourd'hui et nous aurons un contrat d' entretien jusqu' a ce que la Ville de Cowansville mette a terme les engagements qu'elle avait avec Centre Commerciale Cowansville, c' est-a-dire que nous devons etre relié au service de la ville il y a longtemps.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive

6855 Av De L'Épée #301

Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

2017-10-24 10:56 GMT-04:00 <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>:

Bonjour Madame Beaulieu,

Tel que discuté avec 23-24 j'ai besoin de communiquer rapidement avec les propriétaires de la compagnie «Centre commercial Cowansville inc.». En effet, une inspection a été réalisée au 763, rue J.-A.Deragon à Cowansville hier à la suite de multiples plaintes d'odeurs et de rejets d'eaux usées.

Lors de mon inspection, j'ai effectivement constaté que le poste de pompage débordait et j'ai procédé à un prélèvement d'échantillons. Ces échantillons ont été prélevés en double afin de permettre aux propriétaires d'en prendre possession pour les faire analyser le cas échéant. Vous trouverez en pièce jointe les documents relatifs à ces prélèvements. À noter que ces échantillons sont actuellement conservés à 4°C dans un réfrigérateur scellé en attente d'une décision de la part de M. Klein ou M. Drazin. Or, veuillez m'indiquer si M. Meir Klein ou Sam Drazin désirent prendre possession de leurs échantillons. À noter que ces paramètres ont un délai de conservation tel qu'indiqué sur le document «*Informations sur les prélèvements*».

En mars 2017, ma collègue Cynthia Blais avait demandé à 23-24 un écrit confirmant la procédure en cas d'alarme au poste de pompage. Cette procédure n'a jamais été transmise à notre ministère. Veuillez donc me transmettre, avant le 27 octobre 2017, une description de la procédure à suivre par les locataires, usagers et autres intervenant à l'entretien du bâtiment en cas d'alarme sonore ou visuelle au panneau de contrôle des pompes, ou même s'ils constatent un débordement au poste de pompage.

Sachez qu'à la suite de l'inspection réalisée le 23 octobre dernier, un avis de non-conformité sera transmis au propriétaire des lieux. Une sanction administrative pécuniaire pourrait également être émise.

J'aimerais obtenir une confirmation de la part de Messieurs Klein et Drazin que ces informations leur ont bel et bien été transmises.

Merci de votre collaboration.

Voir documents en p.j. L'original sera transmis par la poste.

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

☒ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

6 Télécopieur: 450 534-5479

✉ caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 24 octobre 2017 09:28

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Mme. Bellemare,

Vous pouvez m' écrire a cette adresse courriel ou a l' adresse postale.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive

6855 Av De L'Épée #301

Montréal, Qc H3N 2C7

Tel: 514.272.4 KDM (4536)

Fax: 514.800.2150

ANNEXE 10

Bellemare, Caroline

De: KDM REALTY <info@kdmrealty.ca>
Envoyé: 24 octobre 2017 11:31
À: Bellemare, Caroline
Objet: Re: Centre Commerciale Cowansville

La ville s' etait engagé a faire le raccordement aussitot les reparations sur la rue principale terminé.

Des choses se disent pour attiré les investisseurs.

je vais m' occuper de l' alarme et voir ce qui en est.

Merci

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

2017-10-24 11:21 GMT-04:00 <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>:

Bonjour,

Il y a une alarme sonore et visuelle qui est active depuis plusieurs jours selon la gérante du dépanneur.

Le branchement avec la Ville peut être une solution mais la Ville n'est pas responsable du déversement. La conception du poste de pompage (fait par un ingénieur) devait initialement permettre de contenir tout le débit produit par le bâtiment et prévoir le type d'eaux usées produit (huiles et graisses). Est-ce que le lave-auto avait été prévu dans la conception du poste de pompage?

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 24 octobre 2017 11:11

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Cc : Hallé, Andrée-Anne <Andree-Anne.Halle@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Re: Centre Commerciale Cowansville

Bonjour,

Je vais discuter avec M. Klein pour la prise de possession des échantillons s' il désire les obtenir.

Nous avons demandé une alarme également, et je vais m' assurer que l' alarme sera installé le plus tot possible.

Le service des pompes sera faits aujourd'hui et nous aurons un contrat d' entretien jusqu' a ce que la Ville de Cowansville mettre a terme les engagements qu'elle avait avec Centre Commerciale Cowansville, c' est-a-dire que nous devons etre relié au service de la ville il y a longtemps.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

2017-10-24 10:56 GMT-04:00 <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>:

Bonjour Madame Beaulieu,

Tel que discuté avec 23-24 j'ai besoin de communiquer rapidement avec les propriétaires de la compagnie «Centre commercial Cowansville inc.». En effet, une inspection a été réalisée au 763, rue J.-A.Deragon à Cowansville hier à la suite de multiples plaintes d'odeurs et de rejets d'eaux usées.

Lors de mon inspection, j'ai effectivement constaté que le poste de pompage débordait et j'ai procédé à un prélèvement d'échantillons. Ces échantillons ont été prélevés en double afin de permettre aux propriétaires d'en prendre possession pour les faire analyser le cas échéant. Vous trouverez en pièce jointe les documents relatifs à ces prélèvements. À noter que ces échantillons sont actuellement conservés à 4°C dans un réfrigérateur scellé en attente d'une décision de la part de M. Klein ou M. Drazin. Or, veuillez m'indiquer si M. Meir Klein ou Sam Drazin désirent prendre possession de leurs échantillons. À noter que ces paramètres ont un délai de conservation tel qu'indiqué sur le document «*Informations sur les prélèvements*».

En mars 2017, ma collègue Cynthia Blais avait demandé à 23-24 un écrit confirmant la procédure en cas d'alarme au poste de pompage. Cette procédure n'a jamais été transmise à notre ministère. Veuillez donc me transmettre, avant le 27 octobre 2017, une description de la procédure à suivre par les locataires, usagers et autres intervenant à l'entretien du bâtiment en cas d'alarme sonore ou visuelle au panneau de contrôle des pompes, ou même s'ils constatent un débordement au poste de pompage.

Sachez qu'à la suite de l'inspection réalisée le 23 octobre dernier, un avis de non-conformité sera transmis au propriétaire des lieux. Une sanction administrative pécuniaire pourrait également être émise.

J'aimerais obtenir une confirmation de la part de Messieurs Klein et Drazin que ces informations leur ont bel et bien été transmises.

Merci de votre collaboration.

Voir documents en p.j. L'original sera transmis par la poste.

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

✉ caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 24 octobre 2017 09:28

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Mme. Bellemare,

Vous pouvez m' écrire a cette adresse courriel ou a l' adresse postale.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

Bellemare, Caroline

De: Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>
Envoyé: 1 novembre 2017 12:17
À: Bellemare, Caroline; 23-24
Cc: Marie; 23-24
Objet: Re: Centre Commerciale Cowansville

Hi Caroline,

I am on this file as promised,

23-24 will send TODAY a proceeding schedule, i will make sure things are getting done on time,

In the future the city confirmed that we will be connected to their system so will not need to have all this issues,

Marie, Please get me the date.

2017-10-30 14:20 GMT-04:00 Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>:
Hi Madam,

I will call you tomorrow,

----- Forwarded message -----

From: KDM REALTY <info@kdmrealty.ca>
Date: 2017-10-25 13:55 GMT-04:00
Subject: Fwd: Centre Commerciale Cowansville
To: Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

----- Forwarded message -----

From: <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>
Date: 2017-10-24 10:56 GMT-04:00
Subject: RE: Centre Commerciale Cowansville
To: info@kdmrealty.ca

Cc: Andree-Anne.Halle@mddelcc.gouv.qc.ca

Bonjour Madame Beaulieu,

Tel que discuté avec 23-24 j'ai besoin de communiquer rapidement avec les propriétaires de la compagnie «Centre commercial Cowansville inc.». En effet, une inspection a été réalisée au 763, rue J.-A. Deragon à Cowansville hier à la suite de multiples plaintes d'odeurs et de rejets d'eaux usées.

Lors de mon inspection, j'ai effectivement constaté que le poste de pompage débordait et j'ai procédé à un prélèvement d'échantillons. Ces échantillons ont été prélevés en double afin de permettre aux propriétaires d'en prendre possession pour les faire analyser le cas échéant. Vous trouverez en pièce jointe les documents relatifs à ces prélèvements. À noter que ces échantillons sont actuellement conservés à 4°C dans un réfrigérateur scellé en attente d'une décision de la part de M. Klein ou M. Drazin. Or, veuillez m'indiquer si M. Meir Klein ou Sam Drazin désirent prendre possession de leurs échantillons. À noter que ces paramètres ont un délai de conservation tel qu'indiqué sur le document «*Informations sur les prélèvements*».

En mars 2017, ma collègue Cynthia Blais avait demandé à 23-24 un écrit confirmant la procédure en cas d'alarme au poste de pompage. Cette procédure n'a jamais été transmise à notre ministère. Veuillez donc me transmettre, avant le 27 octobre 2017, une description de la procédure à suivre par les locataires, usagers et autres intervenant à l'entretien du bâtiment en cas d'alarme sonore ou visuelle au panneau de contrôle des pompes, ou même s'ils constatent un débordement au poste de pompage.

Sachez qu'à la suite de l'inspection réalisée le 23 octobre dernier, un avis de non-conformité sera transmis au propriétaire des lieux. Une sanction administrative pécuniaire pourrait également être émise.

J'aimerais obtenir une confirmation de la part de Messieurs Klein et Drazin que ces informations leur ont bel et bien été transmises.

Merci de votre collaboration.

Voir documents en p.j. L'original sera transmis par la poste.

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

✉ caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 24 octobre 2017 09:28

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Mme. Bellemare,

Vous pouvez m' écrire a cette adresse courriel ou a l' adresse postale.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

--
Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301

Montreal Qc H3N 2C7

Tel: 514 272 4 KDM (4536)

Cell: 514 815 9975

Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 *Please consider the environment before printing this email.*

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

--
Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301

Montreal Qc H3N 2C7

Tel: 514 272 4 KDM (4536)

Cell: 514 815 9975

Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 *Please consider the environment before printing this email.*

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

Bellemare, Caroline

De: Bellemare, Caroline
Envoyé: 2 novembre 2017 13:35
À: 'Meir Klein'
Objet: RE: Centre Commerciale Cowansville

Hi Mr Klein

I took your message on my phone. After the last emails, do you still need me to call you back?

Thank you

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel
Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie
Ministère du Développement durable, de l'Environnement
et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : Meir Klein [mailto:mklein@kdmrealty.ca]

Envoyé : 1 novembre 2017 12:17

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>; 23-24

Cc : Marie <info@kdmrealty.ca>; 23-24

Objet : Re: Centre Commerciale Cowansville

Hi Caroline,

I am on this file as promised,

23-24 will send TODAY a proceeding schedule, i will make sure things are getting done on time,

In the future the city confirmed that we will be connected to their system so will not need to have all this issues,

Marie, Please get me the date.

2017-10-30 14:20 GMT-04:00 Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>:

Hi Madam,

I will call you tomorrow,

----- Forwarded message -----

From: **KDM REALTY** <info@kdmrealty.ca>

Date: 2017-10-25 13:55 GMT-04:00

Subject: Fwd: Centre Commerciale Cowansville
To: Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: [514.800.2150](tel:514.800.2150)

----- Forwarded message -----

From: <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>
Date: 2017-10-24 10:56 GMT-04:00
Subject: RE: Centre Commerciale Cowansville
To: info@kdmrealty.ca
Cc: Andree-Anne.Halle@mddelcc.gouv.qc.ca

Bonjour Madame Beaulieu,

Tel que discuté avec 23-24 j'ai besoin de communiquer rapidement avec les propriétaires de la compagnie «Centre commercial Cowansville inc.». En effet, une inspection a été réalisée au 763, rue J.-A. Deragon à Cowansville hier à la suite de multiples plaintes d'odeurs et de rejets d'eaux usées.

Lors de mon inspection, j'ai effectivement constaté que le poste de pompage débordait et j'ai procédé à un prélèvement d'échantillons. Ces échantillons ont été prélevés en double afin de permettre aux propriétaires d'en prendre possession pour les faire analyser le cas échéant. Vous trouverez en pièce jointe les documents relatifs à ces prélèvements. À noter que ces échantillons sont actuellement conservés à 4°C dans un réfrigérateur scellé en attente d'une décision de la part de M. Klein ou M. Drazin. Or, veuillez m'indiquer si M. Meir Klein ou Sam Drazin désirent prendre possession de leurs échantillons. À noter que ces paramètres ont un délai de conservation tel qu'indiqué sur le document «*Informations sur les prélèvements*».

En mars 2017, ma collègue Cynthia Blais avait demandé à 23-24 un écrit confirmant la procédure en cas d'alarme au poste de pompage. Cette procédure n'a jamais été transmise à notre ministère. Veuillez donc me transmettre, avant le 27 octobre 2017, une description de la procédure à suivre par les locataires, usagers et autres intervenant à l'entretien du bâtiment en cas d'alarme sonore ou visuelle au panneau de contrôle des pompes, ou même s'ils constatent un débordement au poste de pompage.

Sachez qu'à la suite de l'inspection réalisée le 23 octobre dernier, un avis de non-conformité sera transmis au propriétaire des lieux. Une sanction administrative pécuniaire pourrait également être émise.

J'aimerais obtenir une confirmation de la part de Messieurs Klein et Drazin que ces informations leur ont bel et bien été transmises.

Merci de votre collaboration.

Voir documents en p.j. L'original sera transmis par la poste.

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [<mailto:info@kdmrealty.ca>]

Envoyé : 24 octobre 2017 09:28

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Mme. Bellemare,

Vous pouvez m' écrire a cette adresse courriel ou a l' adresse postale.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

--

Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301
Montreal Qc H3N 2C7
Tel: 514 272 4 KDM (4536)
Cell: 514 815 9975
Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 Please consider the environment before printing this email.

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

--

Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301

Montreal Qc H3N 2C7

Tel: 514 272 4 KDM (4536)

Cell: 514 815 9975

Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 *Please consider the environment before printing this email.*

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le

destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

Bellemare, Caroline

De: Bellemare, Caroline
Envoyé: 2 novembre 2017 13:24
À: 23-24 Meir Klein
Cc: Marie; 23-24
Objet: RE: Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Messieurs,

J'ai bien reçu la procédure demandée.

En cas de déversement d'eaux usées à l'environnement, il sera nécessaire de contacter le ministère tel que l'exige l'article 21 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* qui stipule «*Quiconque est responsable de la présence accidentelle dans l'environnement d'un contaminant visé à l'article 20 doit en aviser le ministre sans délai*».

Il faudra donc tenir compte de cette exigence dans votre procédure.

N'hésitez pas à me contacter si vous avez des questions.

Merci pour votre collaboration et bonne journée

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel
Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie
Ministère du Développement durable, de l'Environnement
et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

23-24

23-24

De : Meir Klein [<mailto:mklein@kdmrealty.ca>]

Envoyé : mercredi 1 novembre 2017 12:17

À : Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca; 23-24

Cc : Marie <info@kdmrealty.ca>; 23-24
Objet : Re: Centre Commerciale Cowansville

Hi Caroline,

I am on this file as promised,

23-24 will send TODAY a proceeding schedule, i will make sure things are getting done on time,

In the future the city confirmed that we will be connected to their system so will not need to have all this issues,

Marie, Please get me the date.

2017-10-30 14:20 GMT-04:00 Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>:

Hi Madam,

I will call you tomorrow,

----- Forwarded message -----

From: **KDM REALTY** <info@kdmrealty.ca>

Date: 2017-10-25 13:55 GMT-04:00

Subject: Fwd: Centre Commerciale Cowansville

To: Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: [514.800.2150](tel:514.800.2150)

----- Forwarded message -----

From: <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Date: 2017-10-24 10:56 GMT-04:00

Subject: RE: Centre Commerciale Cowansville

To: info@kdmrealty.ca

Cc: Andree-Anne.Halle@mddelcc.gouv.qc.ca

Bonjour Madame Beaulieu,

Tel que discuté avec 23-24 j'ai besoin de communiquer rapidement avec les propriétaires de la compagnie «Centre commercial Cowansville inc.». En effet, une inspection a été réalisée au 763, rue J.-A. Deragon à Cowansville hier à la suite de multiples plaintes d'odeurs et de rejets d'eaux usées.

Lors de mon inspection, j'ai effectivement constaté que le poste de pompage débordait et j'ai procédé à un prélèvement d'échantillons. Ces échantillons ont été prélevés en double afin de permettre aux propriétaires d'en prendre possession pour les faire analyser le cas échéant. Vous trouverez en pièce jointe les documents relatifs à ces prélèvements. À noter que ces échantillons sont actuellement conservés à 4°C dans un réfrigérateur scellé en attente d'une décision de la part de M. Klein ou M. Drazin. Or, veuillez m'indiquer si M. Meir Klein ou Sam Drazin désirent prendre possession de leurs échantillons. À noter que ces paramètres ont un délai de conservation tel qu'indiqué sur le document «*Informations sur les prélèvements*».

En mars 2017, ma collègue Cynthia Blais avait demandé à l 23-24 un écrit confirmant la procédure en cas d'alarme au poste de pompage. Cette procédure n'a jamais été transmise à notre ministère. Veuillez donc me transmettre, avant le 27 octobre 2017, une description de la procédure à suivre par les locataires, usagers et autres intervenant à l'entretien du bâtiment en cas d'alarme sonore ou visuelle au panneau de contrôle des pompes, ou même s'ils constatent un débordement au poste de pompage.

Sachez qu'à la suite de l'inspection réalisée le 23 octobre dernier, un avis de non-conformité sera transmis au propriétaire des lieux. Une sanction administrative pécuniaire pourrait également être émis.

J'aimerais obtenir une confirmation de la part de Messieurs Klein et Drazin que ces informations leur ont bel et bien été transmises.

Merci de votre collaboration.

Voir documents en p.j. L'original sera transmis par la poste.

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrée et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 24 octobre 2017 09:28

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Mme. Bellemare,

Vous pouvez m' écrire a cette adresse courriel ou a l' adresse postale.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

--
Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301

Montreal Qc H3N 2C7

Tel: 514 272 4 KDM (4536)

Cell: 514 815 9975

Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 *Please consider the environment before printing this email.*

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

--

Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301

Montreal Qc H3N 2C7

Tel: 514 272 4 KDM (4536)

Cell: 514 815 9975

Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 *Please consider the environment before printing this email.*

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

23-24

De : Meir Klein [mailto:mklein@kdmrealty.ca]
Envoyé : mercredi 1 novembre 2017 12:17
À : Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca; 23-24
Cc : Marie <info@kdmrealty.ca>; 23-24
Objet : Re: Centre Commerciale Cowansville

Hi Caroline,

I am on this file as promised,

23-24 will send TODAY a proceeding schedule, i will make sure things are getting done on time,

In the future the city confirmed that we will be connected to their system so will not need to have all this issues,

Marie, Please get me the date.

2017-10-30 14:20 GMT-04:00 Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>:

Hi Madam,

I will call you tomorrow,

----- Forwarded message -----

From: **KDM REALTY** <info@kdmrealty.ca>

Date: 2017-10-25 13:55 GMT-04:00

Subject: Fwd: Centre Commerciale Cowansville

To: Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>

Marie Beaulieu



Assistante exécutive

6855 Av De L'Épée #301

Montréal, Qc H3N 2C7

Tel: 514.272.4 KDM (4536)

Fax: [514.800.2150](tel:514.800.2150)

----- Forwarded message -----

From: <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Date: 2017-10-24 10:56 GMT-04:00

Subject: RE: Centre Commerciale Cowansville

To: info@kdmrealty.ca

Cc: Andree-Anne.Halle@mddelcc.gouv.qc.ca

Bonjour Madame Beaulieu,

Tel que discuté avec 23-24 j'ai besoin de communiquer rapidement avec les propriétaires de la compagnie «Centre commercial Cowansville inc.». En effet, une inspection a été réalisée au 763, rue J.-A. Deragon à Cowansville hier à la suite de multiples plaintes d'odeurs et de rejets d'eaux usées.

Lors de mon inspection, j'ai effectivement constaté que le poste de pompage débordait et j'ai procédé à un prélèvement d'échantillons. Ces échantillons ont été prélevés en double afin de permettre aux propriétaires d'en prendre possession pour les faire analyser le cas échéant. Vous trouverez en pièce jointe les documents relatifs à ces prélèvements. À noter que ces échantillons sont actuellement conservés à 4°C dans un réfrigérateur scellé en attente d'une décision de la part de M. Klein ou M. Drazin. Or, veuillez m'indiquer si M. Meir Klein ou Sam Drazin désirent prendre possession de leurs échantillons. À noter que ces paramètres ont un délai de conservation tel qu'indiqué sur le document «*Informations sur les prélèvements*».

En mars 2017, ma collègue Cynthia Blais avait demandé à 23-24 un écrit confirmant la procédure en cas d'alarme au poste de pompage. Cette procédure n'a jamais été transmise à notre ministère. Veuillez donc me transmettre, avant le 27 octobre 2017, une description de la procédure à suivre par les locataires, usagers et autres intervenant à l'entretien du bâtiment en cas d'alarme sonore ou visuelle au panneau de contrôle des pompes, ou même s'ils constatent un débordement au poste de pompage.

Sachez qu'à la suite de l'inspection réalisée le 23 octobre dernier, un avis de non-conformité sera transmis au propriétaire des lieux. Une sanction administrative pécuniaire pourrait également être émise.

J'aimerais obtenir une confirmation de la part de Messieurs Klein et Drazin que ces informations leur ont bel et bien été transmises.

Merci de votre collaboration.

Voir documents en p.j. L'original sera transmis par la poste.

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

✉ caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 24 octobre 2017 09:28

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Mme. Bellemare,

Vous pouvez m' écrire a cette adresse courriel ou a l' adresse postale.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: [514.800.2150](tel:514.800.2150)

--

Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301
Montreal Qc H3N 2C7
Tel: 514 272 4 KDM (4536)
Cell: [514 815 9975](tel:514.815.9975)

Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 Please consider the environment before printing this email.

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

--
Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301

Montreal Qc H3N 2C7

Tel: 514 272 4 KDM (4536)

Cell: 514 815 9975

Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 Please consider the environment before printing this email.

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

Bellemare, Caroline

De: Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>
Envoyé: 30 octobre 2017 14:20
À: Bellemare, Caroline
Objet: Fwd: Centre Commerciale Cowansville
Pièces jointes: 20171024110745321.pdf; 20171024110755364.pdf

Hi Madam,

I will call you tomorrow,

----- Forwarded message -----

From: **KDM REALTY** <info@kdmrealty.ca>
Date: 2017-10-25 13:55 GMT-04:00
Subject: Fwd: Centre Commerciale Cowansville
To: Meir Klein <mklein@kdmrealty.ca>

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4KDM (4536)
Fax: [514.800.2150](tel:514.800.2150)

----- Forwarded message -----

From: <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>
Date: 2017-10-24 10:56 GMT-04:00
Subject: RE: Centre Commerciale Cowansville
To: info@kdmrealty.ca
Cc: Andree-Anne.Halle@mddelcc.gouv.qc.ca

Bonjour Madame Beaulieu,

Tel que discuté avec 23-24 j'ai besoin de communiquer rapidement avec les propriétaires de la compagnie «Centre commercial Cowansville inc.». En effet, une inspection a été réalisée au 763, rue J.-A.Deragon à Cowansville hier à la suite de multiples plaintes d'odeurs et de rejets d'eaux usées.

Lors de mon inspection, j'ai effectivement constaté que le poste de pompage débordait et j'ai procédé à un prélèvement d'échantillons. Ces échantillons ont été prélevés en double afin de permettre aux propriétaires d'en prendre possession pour les faire analyser le cas échéant. Vous trouverez en pièce jointe les documents relatifs à ces prélèvements. À noter que ces échantillons sont actuellement conservés à 4°C dans un réfrigérateur scellé en attente d'une décision de la part de M. Klein ou M. Drazin. Or, veuillez m'indiquer si M. Meir Klein ou Sam Drazin désirent prendre possession de leurs échantillons. À noter que ces paramètres ont un délai de conservation tel qu'indiqué sur le document «*Informations sur les prélèvements*».

En mars 2017, ma collègue Cynthia Blais avait demandé à [redacted] 23-24 [redacted] in écrit confirmant la procédure en cas d'alarme au poste de pompage. Cette procédure n'a jamais été transmise à notre ministère. Veuillez donc me transmettre, avant le 27 octobre 2017, une description de la procédure à suivre par les locataires, usagers et autres intervenant à l'entretien du bâtiment en cas d'alarme sonore ou visuelle au panneau de contrôle des pompes, ou même s'ils constatent un débordement au poste de pompage.

Sachez qu'à la suite de l'inspection réalisée le 23 octobre dernier, un avis de non-conformité sera transmis au propriétaire des lieux. Une sanction administrative pécuniaire pourrait également être émise.

J'aimerais obtenir une confirmation de la part de Messieurs Klein et Drazin que ces informations leur ont bel et bien été transmises.

Merci de votre collaboration.

Voir documents en p.j. L'original sera transmis par la poste.

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

✉ caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 24 octobre 2017 09:28

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Mme. Bellemare,

Vous pouvez m' écrire a cette adresse courriel ou a l' adresse postale.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: [514.800.2150](tel:514.800.2150)

--

Meir Klein



6855 Av De L'Epee #301

Montreal Qc H3N 2C7

Tel: 514 272 4 KDM (4536)

Cell: 514 815 9975

Fax: 514 800 2150

mklein@kdmrealty.ca

 *Please consider the environment before printing this email.*

Confidentiality Warning: This message and any attachments are intended only for the use of the intended recipient(s), are confidential, and may be privileged. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, circulation or other use of this message and any attachments is strictly prohibited. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately by return email, and delete this message and any attachments from your system. Thank-you!

Information confidentielle: Le présent message, ainsi que tout fichier qui y est joint, est (sont) envoyé(s) à l'intention exclusive de son ou (ses) destinataire(s); il est de nature confidentielle et peut faire l'objet d'une information privilégiée. Nous avisons toute personne autre que le destinataire prévu que tout examen, réacheminement, impression, copie, distribution ou toute autre utilisation de ce message et tout document joint est (sont) strictement interdit(s). Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par retour de courriel et supprimer ce message et tout document joint de votre système. Merci!

Bellemare, Caroline

De: Bellemare, Caroline
Envoyé: 25 octobre 2017 14:29
À: 'KDM REALTY'
Objet: RE: Centre Commerciale Cowansville

Les documents que je vous ai transmis ne contiennent pas les résultats, seulement les paramètres qui sont actuellement analysés sur les échantillons transmis à nos laboratoires.

Les résultats seront disponibles dans quelques semaines.

Pour cette raison, vous avez le choix de prendre possession des doublons que j'ai prélevé pour vous et de les faire analyser si vous le désirez.

Je pourrai vous transmettre les résultats lorsqu'ils seront disponibles.

Bonne journée

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel
Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie
Ministère du Développement durable, de l'Environnement
et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

📠 Télécopieur: 450 534-5479

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]

Envoyé : 25 octobre 2017 13:57

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Re: Centre Commerciale Cowansville

Mme. bellemarre,
les resultats ne nous donnent pas vraiment d' informations sur la qualité de l'eau echantilloné.

Pourriez-vous svp nous indiquer plus precisement ce qui en resulte.

Merci

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

2017-10-25 13:52 GMT-04:00 <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>:

Bonjour Madame Beaulieu,

Est-ce que Messieurs Klein ou Drazin ont été informés de l'inspection de lundi dernier et des échantillons que nous avons prélevé? Car le délai de conservation de certains est expiré.

Si vous désirez obtenir les échantillons d'ici lundi prochain, veuillez communiquer avec Madame Andrée-Anne Hallé au [819-820-3822](tel:819-820-3822) poste 231 ou à andree-anne.halle@mddelcc.gouv.qc.ca

Merci

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ [101, rue du Ciel](mailto:101_rue_du_ciel@101.qc.ca), bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ [450 534-5424](tel:450-534-5424), poste 240

📠 Télécopieur: [450 534-5479](tel:450-534-5479)

📧 caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [mailto:info@kdmrealty.ca]
Envoyé : 24 octobre 2017 11:11
À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>
Cc : Hallé, Andrée-Anne <Andree-Anne.Halle@mddelcc.gouv.qc.ca>
Objet : Re: Centre Commerciale Cowansville

Bonjour,

Je vais discuter avec M. Klein pour la prise de possession des échantillons s' il désire les obtenir.

Nous avons demandé une alarme également, et je vais m' assurer que l' alarme sera installé le plus tot possible.

Le service des pompes sera faits aujourd'hui et nous aurons un contrat d' entretien jusqu' a ce que la Ville de Cowansville mette a terme les engagements qu'elle avait avec Centre Commerciale Cowansville, c' est-a-dire que nous devons etre relié au service de la ville il y a longtemps.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive
6855 Av De L'Épée #301
Montréal, Qc H3N 2C7
Tel: 514.272.4 KDM (4536)
Fax: 514.800.2150

2017-10-24 10:56 GMT-04:00 <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>:

Bonjour Madame Beaulieu,

Tel que discuté avec 23-24 j'ai besoin de communiquer rapidement avec les propriétaires de la compagnie «Centre commercial Cowansville inc.». En effet, une inspection a été réalisée au 763, rue J.-A. Deragon à Cowansville hier à la suite de multiples plaintes d'odeurs et de rejets d'eaux usées.

Lors de mon inspection, j'ai effectivement constaté que le poste de pompage débordait et j'ai procédé à un prélèvement d'échantillons. Ces échantillons ont été prélevés en double afin de permettre aux propriétaires d'en prendre possession pour les faire analyser le cas échéant. Vous trouverez en pièce jointe les documents relatifs à ces prélèvements. À noter que ces échantillons sont actuellement conservés à 4°C dans un réfrigérateur scellé en attente d'une décision de la part de M. Klein ou M. Drazin. Or, veuillez m'indiquer si M. Meir Klein ou Sam Drazin désirent prendre possession de leurs échantillons. À noter que ces paramètres ont un délai de conservation tel qu'indiqué sur le document «*Informations sur les prélèvements*».

En mars 2017, ma collègue Cynthia Blais avait demandé à 23-24 m'écrit confirmant la procédure en cas d'alarme au poste de pompage. Cette procédure n'a jamais été transmise à notre ministère. Veuillez donc me transmettre, avant le 27 octobre 2017, une description de la procédure à suivre par les locataires, usagers et autres intervenant à l'entretien du bâtiment en cas d'alarme sonore ou visuelle au panneau de contrôle des pompes, ou même s'ils constatent un débordement au poste de pompage.

Sachez qu'à la suite de l'inspection réalisée le 23 octobre dernier, un avis de non-conformité sera transmis au propriétaire des lieux. Une sanction administrative pécuniaire pourrait également être émise.

J'aimerais obtenir une confirmation de la part de Messieurs Klein et Drazin que ces informations leur ont bel et bien été transmises.

Merci de votre collaboration.

Voir documents en p.j. L'original sera transmis par la poste.

Caroline Bellemare

Inspectrice aux services municipal et industriel

Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie

Ministère du Développement durable, de l'Environnement

et de la Lutte contre les changements climatiques

✉ 101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

☎ 450 534-5424, poste 240

6 Télécopieur: 450 534-5479

✉ caroline.bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca

De : KDM REALTY [<mailto:info@kdmrealty.ca>]

Envoyé : 24 octobre 2017 09:28

À : Bellemare, Caroline <Caroline.Bellemare@mddelcc.gouv.qc.ca>

Objet : Centre Commerciale Cowansville

Bonjour Mme. Bellemare,

Vous pouvez m' écrire a cette adresse courriel ou a l' adresse postale.

Marie Beaulieu



Assistante exécutive

6855 Av De L'Épée #301

Montréal, Qc H3N 2C7

Tel: 514.272.4 KDM (4536)

Fax: 514.800.2150

RAPPORT D'INSPECTION

Centre de contrôle environnemental du Québec

Direction régionale de l'Estrie et de la Montérégie
Région : Montérégie

1 Identification		
Date de l'intervention : 2017-02-22	Heure de début : 11 h 40	Heure de fin : 14 h 40
Intervention effectuée par : Cynthia Blais		
Accompagné par : - + <input checked="" type="checkbox"/> SO		

1.1 Demande	
N° de demande : 200612424	Type de demande : Plainte à caractère environnemental
Objet de la demande : Cowansville-Tim Hortons-Boul. Deragon-Demande d'assistance de la Ville de Cowansville pour une problématique de station de pompage qui crée un écoulement d'eaux usées à l'environnement.	

1.2 Intervention	
N° d'intervention : 301225972	Type d'intervention : Inspection
N° de gestion doc. : 7330-16-0243300	N° de document : 401570005
But de l'intervention : Vérifier s'il y a écoulement d'eaux usées à l'environnement provenant du poste de pompage du 763, boulevard J-A Deragon à Cowansville.	

2 Lieu concerné par l'intervention	
1	
Nom du lieu : Centre commercial Cowansville inc.	
Nom usuel du lieu : Tim Horton et Dépanneur Voisin (boul. J-A Deragon)	
N° du lieu : X2168996	Type de lieu : commerce
Localisation du lieu : 763, boulevard J.-André-Deragon Cowansville (Québec) J2K 0L2 Lot 5 303 630 QC	
Coordonnées géographiques du lieu (GÉO NAD 83 degrés décimaux) : 45,212767838000;-72,716182379400	

3 Intervenant du lieu				
Nom	Implication dans le lieu	Adresse postale (si différente du lieu)	N° intervenant SAGO	N° de lieu SAGO
Centre commercial Cowansville inc.	Propriétaire	2021, avenue Union bureau 888 Montréal (Québec) H3A 2S9	Y2180787	X2168996

4 Condition météo	
Description : Ensoleillée et passages nuageux, ± 8°C	<input type="checkbox"/> SO
	<input type="checkbox"/> Précisions

5 Personne rencontrée (R) / contactée (C)				
R	C	Nom	Fonction	N° de téléphone
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Jocelyn Duhamel	Inspecteur municipal	---:450 263-0279 poste 327
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	53-54	Gérant du Dépanneur Voisin	----:450 955-7667

5.1 Mode d'identification	
But expliqué :	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> s. o.
Mode d'identification :	<input checked="" type="checkbox"/> verbale <input type="checkbox"/> preuve de statut
But expliqué à/Identification faite auprès de :	53-54

6 Plainte	
Plaignant rencontré :	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Plaignant contacté :	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non

7 Photo numérique	
Nombre de photos prises sur le terrain : 25 + 1 vidéo	Nombre de photos intégrées au rapport : 9
Toutes les photos intégrées à ce rapport ont été prises par Cynthia Blais avec un appareil photo de type Canon PowerShot A1000 IS. L'original de ces photos a été conservé conformément à la Directive sur la gestion des photos numériques. La carte mémoire de l'appareil est demeurée en ma possession jusqu'au transfert des photos originales sur le serveur central.	
Les photos sont conservées sur le ou les répertoires sécurisés suivants : M:\Rég-16\blacy01\7330-16-01-0243300\2017-02-22	
Toutes les photos apparaissant au présent rapport sont une fidèle représentation de ce que j'ai vu sur les lieux de l'inspection.	

7.1 Modification apportée aux photos numériques - + SO

8 Grille d'intervention annexée SO

9 Autre pièce annexée au rapport - + SO

Type de pièce	Numéro	Titre
Carte	1	Centre commercial Cowansville inc.
Croquis	1	Centre commercial Cowansville inc.
Document	1	Compte rendu d'appel à Urgence Environnement
Courriel	2	Documents transmis par la municipalité par courriel

10 Équipement utilisé - + SO

Type d'équipement	Modèle	Commentaire
GPS	Garmin GPSmap 76Cx	

11 Échantillon - + SO

Identification des échantillons	Nature	Type	Nombre de points de prélèvements	Nombre de contenants
M1	Eau usée	Échantillon instantané	1	4
Duplicata des échantillons remis :		<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<input checked="" type="checkbox"/> s. o.	
Demandes d'analyses jointes au rapport :		<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> s. o.	

12 Mise en contexte SO

- Le 1^{er} octobre 2014, la municipalité a émis un permis au propriétaire pour le raccordement du bâtiment aux réseaux d'aqueduc et sanitaire via un poste de pompage. Le permis ne fait pas mention du type de poste de pompage, de la capacité des pompes et des débits produits par le bâtiment à raccordé.
- Le 7 octobre 2016, la municipalité a contacté Urgence Environnement concernant un débordement d'eaux usées qui aurait eu lieu une semaine avant. Selon la municipalité, le déversement était terminé (voir compte rendu d'appel en annexe 1). Lors du contact avec la municipalité, elle nous avait confirmé que l'exploitant avait fait les correctifs et que le débordement avait cessé. Puisque le poste de pompage fut autorisé par la municipalité et que les eaux usées sont acheminées au réseau d'égout municipal, la municipalité a pris en charge le suivi du dossier.
- La municipalité est intervenue à trois reprises concernant des débordements d'eaux usées à l'environnement. Elle a communiqué verbalement avec un intervenant lors des deux premiers débordements.
- Le dernier signalement a été fait le 3 février 2017. Suite aux constats effectués, un avis de 15 jours fut transmis à l'intervenant. Aucune suite n'avait été donnée au dossier le 22 février 2017.

13 Description de l'intervention

- À mon arrivée, je constate un débordement d'eau au niveau du poste de pompage qui se trouve aux coordonnées GPS suivantes : 45° 12' 45,0" 72° 43' 00,6" (voir photo #01).
- Il y a un bouillonnement d'eau entre le poste de pompage et le sol (voir photo #02).
- Il y a écoulement d'eau vers le boisé et vers le fossé longeant le boulevard J-A Deragon (voir croquis #1 et photo #01).
- Je constate la présence d'une odeur caractéristique d'eau usée à proximité du poste de pompage. Cette odeur est aussi perceptible du boulevard J-A Deragon.
- Les pierres et la végétation au fond du fossé sont recouvertes d'une pellicule grise/blanche et filamenteuse (voir photo #03).

Échantillonnage :

- À 11h45, je procède à l'échantillonnage de la résurgence.

Matériel utilisé

- . 2 bouteilles de 250 ml de polypropylène stérile avec Thiosulfate de sodium à une concentration finale de 0,01 %
- . 2 bouteilles de 1 litre de polyéthylène de haute densité neuve
- . 3 bouteilles de 500 ml de polyéthylène de haute densité neuve
- . 2 glacières avec réfrigérants de type « Ice Pack »

Méthode d'échantillonnage

Échantillonnage pour analyse bactériologique: Au site d'échantillonnage, les bouteilles d'échantillon (M1) furent remplies directement au point de bouillonnement. L'échantillon prélevé a une teinte grisâtre.

Échantillonnage pour analyse physico-chimique: Au site d'échantillonnage, les bouteilles d'échantillon (M1) furent remplies directement au point de bouillonnement. L'échantillon prélevé a une teinte grisâtre.

Paramètres d'analyse demandés

TABLEAU 1: Paramètres d'analyse bactériologique

N° d'échan.	PARAMÈTRES		
	Coliformes fécaux	Coliformes totaux	Entérocoques
M1	✓	✓	✓

L'échantillon M1 est contenu dans deux bouteilles de 250 ml de polypropylène stérile avec Thiosulfate de sodium à une concentration finale de 0,01 %.

TABLEAU 2: Paramètres d'analyse physico-chimique

N° d'échan.	PARAMÈTRES					
	Azote ammoniacal	Azote total kjeldhal	DBO5	DCO	Nitrates + Nitrites	Phosphore total
M1	✓	✓		✓	✓	✓
M1			✓			

La hauteur du bouillonnement ne me permet pas de remplir complètement les contenants d'échantillon pour l'analyse physico-chimique. De retour au bureau, j'ai procédé au remplissage du contenant pour l'analyse de l'Azote ammoniacal, Azote total kjeldhal, DCO, Nitrates + Nitrites et Phosphore total à l'aide du deuxième contenant prélevé lors de l'échantillonnage.

Les échantillons M1 pour l'analyse des paramètres physico chimique sont contenus dans une bouteille de 1 litre et une bouteille de 500 ml de polyéthylène de haute densité neuve. La bouteille M1 pour analyse des paramètres suivants : Azote ammoniacal, Azote total kjeldhal, DCO, Nitrates + Nitrites et Phosphore total fut acidifiée à l'aide de 0.75 ml de H₂SO₄. Le pH de l'échantillon avant l'ajout de l'agent de conservation était d'environ pH6. Les échantillons M1 pour l'analyse bactériologique sont contenus dans deux bouteilles de 250 ml de polypropylène stérile avec Thiosulfate de sodium à une concentration finale de 0,01 %.

Les contenants de l'échantillon furent séparés et acheminés, selon les paramètres d'analyses, aux Centres d'expertise en analyse environnementale de Québec et celui de Laval. L'échantillon nécessitant une analyse bactériologique fut envoyé au laboratoire du 2700, Einstein à Québec et l'échantillon nécessitant une analyse physico-chimique fut envoyée au laboratoire du 850, boulevard Vanier à Laval. Les glacières furent prises en charge le jour même vers 16h30 au bureau de Bromont par la compagnie de livraison Purolator.

Tracage :

- J'ai procédé au tracage de l'installation à partir de la toilette publique à l'intérieur du Dépanneur. Un colorant fut utilisé lors du tracage soit de la fluorescéine de sodium. La concentration de la fluorescéine est de 10% P/V (100 grammes de fluorescéine en poudre dilué dans 1 litre d'eau. À 12h00, j'ai procédé à l'injection de 1 litre de fluorescéine dans la toilette et j'ai tiré la chaîne à deux reprises afin d'évacuer complètement le colorant.

- L'information concernant le tracage se trouve dans le tableau suivant :

TABLEAU 3 : Tracage

Site d'injection	Heure d'injection/ Date	Heure de la constatation/ Date	Lieu de la constatation	# photo
Toilette publique à l'intérieur du dépanneur Voisin	12H00 22/02/2017	14h25 22/02/2017	Au débordement du poste de pompage	#04
		14h28 22/02/2017	Marres dans le boisé	#05
		14h33 22/02/2017	Fossé longeant la route	#06
		14h55 22/02/2017	Intersection entre le fossé et le ruisseau Lanctôt	#07

- La fluorescéine injectée dans la toilette a été constaté dans les marres au boisé, au fossé et au ruisseau Lanctôt 2 heures et 25 minutes après son injection.

- Je constate l'arrivée du colorant au fossé tant à la surface du sol que par percolation à travers le sol jusqu'au fossé (voir photo #09).

- À mon arrivée, le colorant avait cheminé du poste de pompage jusqu'au ruisseau Lanctôt par le fossé longeant le boulevard J-A

13 Description de l'intervention	
<p>Deragon. Le colorant a parcouru environ 58 mètres au fossé avant d'atteindre le cours d'eau.</p> <p>- Suite au traçage des installations, j'ai constaté que l'alarme du panneau de contrôle des pompes est perceptible à partir de l'entrepôt du dépanneur. 53-54 gérant du dépanneur, m'accompagne dans la salle des compteurs électrique qui se trouve derrière le bâtiment. Le panneau de contrôle des pompes s'y trouve. À mon arrivée, je constate que les alarmes sonore et visuelle sont en marche (voir photo #08). 53-54 appui sur le bouton qui indique : Appuyer pour alarme silencieuse. Le panneau de contrôle indique que la pompe #2 est en marche.</p> <p>- 53-54 n'est pas en mesure de me donner le nom et les coordonnées du propriétaire. Il m'informe que lorsque l'alarme s'est déclenchée à l'automne, il a contacté l'entrepreneur indiqué sur l'étiquette des installations et que ceux-ci se sont déplacés. Selon lui, personne dans l'établissement n'est responsable de vérifier le panneau de contrôle ou de faire le suivi du système.</p> <p>- Je demande à M. Duhamel de me transmettre un historique des démarches entreprises par la municipalité et l'informe que je lui ferai un suivi du dossier.</p> <p>- Fin de l'intervention.</p>	

14 Vérification complémentaire à l'intervention		<input type="checkbox"/> SO
<p>- Le 22 février 2017, à mon retour au bureau, j'ai tenté de joindre M. Sam Drazin au 514 282-0991, numéro correspondant à son adresse dans le REQ. Je n'ai pas été en mesure de parler à M. Sam Drizin à ce numéro.</p> <p>- Le 22 février 2016, à mon retour au bureau, j'ai tenté de joindre M. Meir Klein au 514 815-9975, numéro correspondant à son adresse dans le REQ. Je n'ai pas été en mesure de parler à M. Meir Klein à ce numéro. Le message indiquait que le destinataire n'avait pas activé sa boîte vocale.</p> <p>- Le 23 février 2017, M. Duhamel, inspecteur municipal, m'a transmis un historique du dossier ainsi qu'une copie de l'avis certifié transmis le 14 février 2017 (voir annexe 2). L'avis demande à l'exploitant en vertu de la réglementation municipale d'assurer l'entretien, le nettoyage et le bon fonctionnement des équipements et l'informe que la municipalité peut exiger de tout propriétaire la réparation ou le débranchement des appareils défectueux.</p> <p>- Le 23 février 2017, j'ai adressé un courriel à M. Meir Klein à l'adresse de sa compagnie KDM Realty. J'ai reçu une confirmation de réception mais aucun suivi n'a été fait par M. Klein.</p> <p>- Le 24 février 2017, j'ai contacté M. Meir Klein au 514 815-9975. J'ai informé M. Klein que je le contactais concernant le débordement et mauvais fonctionnement du poste de pompage du Centre commercial Cowansville sur le boulevard J-A Deragon. Il s'est empressé de me demander de contacter 23-24</p> <p>- Le 24 février 2017, j'ai laissé un message sur la boîte vocale de 23-24 lui demandant de me contacter dès que possible au sujet du débordement d'eaux usées au Centre commercial Cowansville.</p>		

15 Conclusion	
<p>- Le traçage a permis de constater le lien direct entre une toilette et l'environnement. Le colorant injecté dans une toilette accessible au public a été constaté à l'environnement 2h25 après son injection. Il y a rejet de contaminants à l'environnement, ce qui contrevient à l'article 20, alinéa 2 de la Loi sur la qualité de l'environnement.</p> <p>- La municipalité a entrepris les démarches auprès de l'exploitant pour qu'il procède à des correctifs au niveau de ses installations puisque celles-ci furent autorisées par la municipalité.</p>	

16 Évaluation de la gravité des conséquences des manquements constatés		- + <input type="checkbox"/> SO
1	<p>Manquement : Avoir rejeté des eaux usées à l'environnement dont la présence est susceptible de porter atteinte à la vie, à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain, de causer du dommage ou de porter préjudice à la qualité du sol, à la végétation, à la faune ou aux biens.</p> <p>Référence légale : Article 20, alinéa 2, partie 2 de la Loi sur la qualité de l'environnement.</p>	<p>Degré de gravité des conséquences :</p> <p>Modéré</p> <p>Gravité objective du manquement de catégorie :</p> <p>A</p>
	<p>Atteinte à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain Risque peu élevé d'atteinte (modéré)</p> <p>Explication : Il y a écoulement d'eau usée à partir d'une poste de pompage. Ces eaux rejoignent un cours d'eau qui sillonne un quartier résidentiel. Le risque de contact avec l'être humain est minimisé du fait que nous sommes en hiver et qu'un couvert de neige et de glace persistent pas endroit. Le cours d'eau rejoint la rivière Yamaska sud-est en aval du Lac Davignon où se trouve la prise d'eau potable de la municipalité.</p>	
	<p>Atteinte à la qualité de l'eau, du sol, de l'air, à la végétation ou à la faune : Risque d'atteinte significative (modéré)</p> <p>Les conséquences sont : Réversibles en tout ou en partie</p> <p>Explication : L'eau, la végétation et la faune sont en contact avec cette eau usée qui apporte une charge supplémentaire. La situation est réversible du fait que dès que des correctifs seront apportés, le rejet d'eau usée cessera.</p>	
	<p>Vulnérabilité du milieu touché ou susceptible d'être touché : Moyennement sensible (modéré)</p> <p>Explication : Le rejet d'eau usée atteint la rivière Yamaska sud-est qui est un milieu sensible. La capacité de la rivière Yamaska à recevoir des polluants d'origine humaine est encore aujourd'hui, largement dépassée.</p>	

16.1 Facteurs aggravants <input type="checkbox"/> SO	
<input type="checkbox"/>	Un manquement ou des manquements de même gravité objective ou de gravité objective plus élevée ont été commis par le contrevenant dans les cinq dernières années et ont fait l'objet d'une communication écrite de la part du Ministère. Ce ou ces manquements sont les suivants :
<input type="checkbox"/>	Un constat d'infraction ou des constats d'infraction ont été signifiés par un procureur au contrevenant pour une infraction ou des infractions de même gravité objective ou de gravité objective plus élevée dans les cinq dernières années. Cette infraction ou ces infractions sont les suivantes :
<input type="checkbox"/>	Plus d'un manquement commis par le contrevenant a été constaté le même jour.
<input checked="" type="checkbox"/>	Autre facteur aggravant à considérer : La situation est connue de l'exploitant depuis le mois d'octobre 2016. La municipalité est intervenue auprès de l'exploitant afin qu'il procède aux correctifs requis afin de régulariser le dossier et de cesser le rejet de contaminant à l'environnement. À ce jour, il y a toujours une défaillance du système et rejet de contaminants dans l'environnement à partir du poste de pompage.

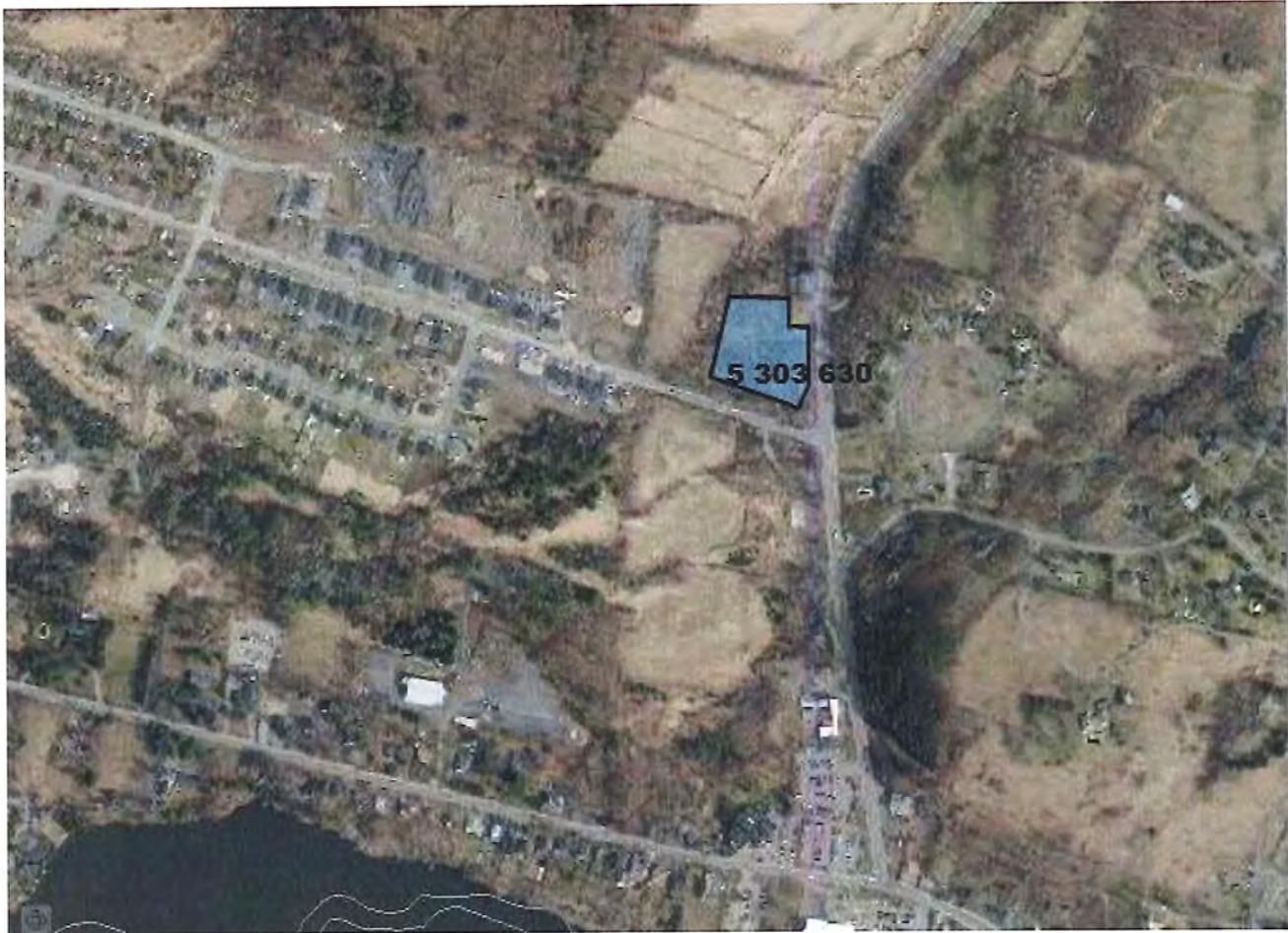
16.2 Facteurs atténuants <input checked="" type="checkbox"/> SO	
--	--

17 Recommandations	
Je recommande que le traitement à apporter à ce dossier soit le suivant : Modéré avec facteurs aggravants	
Ainsi, je recommande de transmettre à l'exploitant un avis de non-conformité pour avoir rejeté des eaux usées à l'environnement (art. 20, de la LQE) et évaluer la possibilité d'imposer une SAP. art. 37	
Rédigé par : Cynthia Blais	Fonction : Inspectrice
Signature : 	Date de signature : 2017-02-24

18 Vérification du rapport d'intervention	
Approuvé par : Andrée-Anne Hallée pour Patrick Chevrette	Fonction : Chef d'équipe
Signature : 	Date : 2017-03-23
Commentaires :	
OK D'accord avec les recommandations. Envoyer ANC → ANC déjà envoyé le 2017-02-28. Préparer documents pour la SAP.	

Merci!

Centre commercial Cowansville inc.



Source(s) des données :

© Gouvernement du Québec, 2017

Centre commercial Cowansville inc.



Source(s) des données :

© Gouvernement du Québec, 2017

 : Position et orientation des photos

Photos annexées au rapport d'inspection

2017-02-22



IMG_7612 (800x600).jpg

Photo #01: Débordement des eaux usées au poste de pompage



IMG_7613 (800x600).jpg

Photo #02: Résurgence d'eau usée au poste de pompage



IMG_7620 (800x600).jpg

Photo #03: Fond du fossé recouvert d'une pellicule grise/blanche et filamenteuse



IMG_7624 (800x600).jpg

Photo #04: Présence de colorant au débordement du poste de pompage

Photos annexées au rapport d'inspection

2017-02-22



IMG_7628 (800x600).jpg

Photo #05: Colorant présent dans les marres dans le boisé



IMG_7630 (600x800).jpg

Photo #06: Cheminement du colorant au fossé



IMG_7632 (800x600).jpg

Photo #07: Arrivée du colorant au ruisseau Lanctôt



IMG_7615 (800x600).jpg

Photo #08: Panneau de contrôle des pompes

2017-02-22



IMG_7629 (800x600).jpg

Photo #09: Arrivée du colorant par percolation à travers le sol.

Inventaire des photos prises lors de l'inspection

2017-02-22



IMG_7608.JPG



IMG_7609.JPG



IMG_7610.JPG



IMG_7611.JPG



IMG_7612.JPG



IMG_7613.JPG



IMG_7614.JPG



IMG_7615.JPG



IMG_7616.JPG



IMG_7618.JPG



IMG_7619.JPG



IMG_7620.JPG



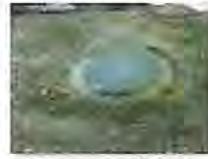
IMG_7621.JPG



IMG_7622.JPG



IMG_7623.JPG



IMG_7624.JPG



IMG_7625.JPG



IMG_7626.JPG



IMG_7627.JPG



IMG_7628.JPG



IMG_7629.JPG



IMG_7630.JPG



IMG_7631.JPG



IMG_7632.JPG



IMG_7633.JPG



MVI_7617.AVI



Thumbs.db

ANNEXE 1

ANNEXE 2

art. 48

Information sur la propriété

Municipalité de: **Cowansville**
en vigueur pour les exercices financiers **2015, 2016 et 2017**



Identification de l'unité d'évaluation

Adresse: **763 BOULEVARD J.-ANDRE-DERAGON**
Cadastre(s) et numéro(s) de lot: **5303630, 5273864**
Numéro matricule: **6608-34-6205-0-000-0000**
Utilisation prédominante: **Centre commercial et immeuble commercial**
Numéro d'unité de voisinage: **2310**
Dossier n°:

Propriétaire

Nom: **CENTRE COMMERCIAL COWANSVILLE INC.**
Statut aux fins d'imposition scolaire:
Adresse postale: **1-1035 AVENUE SAINT-VIATEUR, MONTREAL QC H2V 1Y4**
Date d'inscription au rôle: **2013-12-18**

Caractéristiques de l'unité d'évaluation

Caractéristiques du terrain

Mesure frontale: **85.54 m**
Superficie: **9 741.50 m²**

Caractéristiques du bâtiment principal

Nombre d'étages: **1**
Année de construction: **2015**
Aire d'étages:
Genre de construction:
Lien physique: **Détaché**
Nombre de logements:
Nombre de locaux non résidentiels: **2**
Nombre de chambres locatives:

Valeurs au rôle d'évaluation

Date de référence au marché: **2013-07-01**
Valeur du terrain: **395 200 \$**
Valeur du bâtiment: **1 840 300 \$**
Valeur de l'immeuble: **2 235 500 \$**
Valeur de l'immeuble au rôle antérieur: **138 100 \$**

Répartition fiscale

Catégorie et classe d'immeuble à des fins d'application des taux variés de taxation: **Non résidentielle classe 10**

Valeur imposable de l'immeuble: **2 235 500 \$** Valeur non imposable de l'immeuble: **0 \$**

Répartition des valeurs

Source législative

<u>Imposabilité</u>	<u>Montant</u>	<u>Nom de la loi</u>	<u>Article</u>	<u>Alinéa</u>
Terrain imposable	395 200 \$			
Bâtiment imposable	1 840 300 \$			
Immeuble imposable	2 235 500 \$			

Rôle d'évaluation foncière (courant)

Date effective: **2016-11-01**

Date du marché: **2013-07-01**

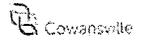
Valeur uniformisée: **2 369 630 \$** Facteur comparatif: **1.06**
Proportion médiane: **94%**
Valeur uniformisée pour mutation: **2 369 630 \$** Facteur comparatif pour mutation: **1.06**

En aucun cas des extraits de ce site ne peuvent être utilisés à des fins de contestation juridique ou de preuve. Seuls les documents émis par le Service du Greffe de la ville et en portant le sceau sont officiels et font preuve de leur contenu.

Date d'impression: **2017-02-24** Date de mise à jour des données : **2017-02-24**

Information sur la propriété

Municipalité de: **Cowansville**
Matricule **6608-34-6205-0-000-0000**



Rôle d'évaluation foncière 2012 - 2014 (antérieur)			Date effective: 2013-12-18	Date du marché: 2010-07-01		
	Terrain	Bâtiment	Immeuble	Valeur uniformisée	Facteur comparatif	Proportion médiane:
Imposable	138 100 \$	0 \$	138 100 \$	143 624 \$	1.04	96%
Non-imposable	0 \$	0 \$	0 \$	Valeur uniformisée pour mutation		Facteur comparatif
Total	138 100 \$	0 \$	138 100 \$		143 624 \$	1.04

En aucun cas des extraits de ce site ne peuvent être utilisés à des fins de contestation juridique ou de preuve. Seuls les documents émis par le Service du Greffe de la ville et en portant le sceau sont officiels et font preuve de leur contenu.

Date d'impression: 2017-02-24 Date de mise à jour des données : 2017-02-24

art. 48

De : Cynthia.Blais@mddelcc.gouv.qc.ca [mailto:Cynthia.Blais@mddelcc.gouv.qc.ca]

Envoyé : 24 février 2017 12:05

À : Jocelyn Duhamel

Objet : RE: 763, boul. J.-André-Deragon, Cowansville

Bonjour M. Duhamel,

Pouvez-vous me confirmer que les numéro de lot du bâtiment et du poste de pompage sont bien les 5 303 630 et 5 273 864?

L'avis de non-conformité partira cet après-midi concernant le rejet de contaminants dans l'environnement (article 20 de la LQE). Nous allons assurer le suivi du rejet de contaminants à l'environnement parallèlement à votre suivi de l'avis transmis le 14 février dernier.

Merci

Cynthia Blais,

Inspectrice - CCEQ- Secteur municipal

Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques

101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

Téléphone: 450 534-5424, poste 285

Télécopieur: 450 534-5479

Avant d'imprimer, pensez à l'environnement !

art. 48

	RAPPORT D'INSPECTION	
	Centre de contrôle environnemental du Québec	
	Direction régionale de l'Estrie et de la Montérégie Région : Montérégie	

1 Identification		
Date de l'intervention : 2018-02-28	Heure de début : 15 h 40	Heure de fin : 15 h 55
Intervention effectuée par : Caroline Bellemare		
Accompagné par : - + <input checked="" type="checkbox"/> SO		

1.1 Demande	
N° de demande : Mandat GIE N°7717	Type de demande : Plainte
Objet de la demande : Rejet d'eaux usées dans l'environnement	

1.2 Intervention	
N° d'intervention : 301293941	Type d'intervention : Inspection pour suivi de manquement
N° de gestion doc. : 7330-16-01	N° de document : 401674142
But de l'intervention : Centre commercial Cowansville: Suivi ANC novembre 2017 pour rejet d'eaux usées	

2 Lieu concerné par l'intervention		- +
1	Nom du lieu : Centre commercial Cowansville inc.	
	Nom usuel du lieu : Tim Horton et Dépanneur Voisin (boul. J-A Deragon)	
	N° du lieu : X2168996	Type de lieu : commerce
	Localisation du lieu : Adresse du lieu : 763, boulevard J.-André-Deragon Cowansville (Québec) J2K 0L2 Lots QC-5 303 630 et 5 273 864	
	Coordonnées géographiques du lieu (GÉO NAD 83 degrés décimaux) : 45,212767838000;-72,716182379400	

3 Intervenant du lieu					- +
Nom	Implication dans le lieu	Adresse postale (si différente du lieu)	N° intervenant SAGO	N° de lieu SAGO	
Centre commercial Cowansville inc.	propriétaire	2021, avenue Union bureau 888 Montréal (Québec) H3A 2S9	Y2180787	X2168996	

4 Condition météo		<input type="checkbox"/> SO
Description : Passages nuageux, 8°C		<input type="checkbox"/> Précisions

5 Personne rencontrée (R) / contactée (C)					- + <input type="checkbox"/> SO
R	C	Nom	Fonction	N° de téléphone	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Olivier Ricard	Ville de Cowansville	Bur.: 53-54	

5.1 Mode d'identification		
But expliqué :	<input type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non <input checked="" type="checkbox"/> s. o.
Mode d'identification :	<input type="checkbox"/> verbale	<input type="checkbox"/> preuve de statut
But expliqué à/Identification faite auprès de :		

6 Plainte	<input checked="" type="checkbox"/> SO
------------------	--

7 Photo numérique		<input type="checkbox"/> SO
Nombre de photos prises sur le terrain : 3	Nombre de photos intégrées au rapport : 3	
Toutes les photos intégrées à ce rapport ont été prises par Caroline Bellemare avec un appareil photo de type FujiFilm FinePix S1500. L'original de ces photos a été conservé conformément à la Directive sur la gestion des photos numériques. La carte mémoire de l'appareil est demeurée en ma possession jusqu'au transfert des photos originales sur le serveur central.		
Les photos sont conservées sur le répertoire sécurisé suivant : M:\Rég-16\belca02\7330-16-01-0243300\2018-02-28		
Toutes les photos apparaissant au présent rapport sont une fidèle représentation de ce que j'ai vu sur les lieux de l'inspection.		

7.1 Modification apportée aux photos numériques	- + <input checked="" type="checkbox"/> SO
--	--

8 Grille d'intervention annexée SO

9 Autre pièce annexée au rapport - + SO

Type de pièce	Numéro	Titre
Carte	1	Centre commercial Cowansville
Croquis	1	Centre commercial Cowansville

10 Équipement utilisé - + SO

11 Échantillon - + SO

12 Mise en contexte SO

- Le 1er octobre 2014, la municipalité a émis un permis au propriétaire pour le raccordement du bâtiment aux réseaux d'aqueduc et sanitaire via un poste de pompage. Le permis ne fait pas mention du type de poste de pompage, de la capacité des pompes et des débits produits par le bâtiment à raccorder;
- Le 7 octobre 2016, la municipalité a contacté *Urgence Environnement* concernant un débordement d'eaux usées qui aurait eu lieu une semaine avant. Selon la municipalité, le déversement était terminé. Lors du contact avec la municipalité, elle nous avait confirmé que l'exploitant avait fait les correctifs et que le débordement avait cessé. Puisque le poste de pompage fut autorisé par la municipalité et que les eaux usées sont acheminées au réseau d'égout municipal, la municipalité a pris en charge le suivi du dossier. La municipalité est intervenue à trois reprises concernant des débordements d'eaux usées à l'environnement. Elle a communiqué verbalement avec un intervenant lors des deux premiers débordements. Le dernier signalement a été fait le 3 février 2017. Suite aux constats effectués, un avis de 15 jours fut transmis à l'intervenant. Aucune suite n'avait été donnée au dossier le 22 février 2017;
- Le 22 février 2017, une inspection est réalisée par le CCEQ-Municipal où un rejet à l'environnement a été constaté vis le poste de pompage. Un ANC a été transmis à cet effet à «*Centre commercial Cowansville inc.*» le 28 février 2017 de même qu'une SAP de 10 000\$ le 19 mai 2017;
- Lors d'un entretien téléphonique avec un représentant de la compagnie, ²³⁻²⁴, le ministère a demandé de lui transmettre une procédure décrivant les mesures qui seront mises en place éviter les rejets à l'environnement. À ce jour, aucune procédure écrite a été transmise;
- Le 23 octobre 2017, une plainte est déposée à Urgence environnement pour des plaintes d'odeur en provenance du système de pompage des eaux usées.
- Les 23 et 24 octobre 2017, des inspections ont été réalisées où des écoulements d'eaux usées ont été constatés (des échantillons ont aussi été prélevés). Un ANC a été transmis à Centre commercial Cowansville inc. le 9 novembre 2017 en vertu de l'article 20 al.2 partie 2 de la LQE;
- Le dossier a été transmis au service des Enquêtes en décembre 2017;

13 Description de l'intervention

28 février 2018
Je me présente au 763, boulevard J.-André-Deragon à Cowansville où les commerces Tim Horton, le dépasseur Voisin et son lave-auto sont en opération.

Je me rends au poste de pompage et je ne constate aucun rejet d'eaux usées dans l'environnement ([Photos N°1-2-3](#)). Le sol est exempt de neige et la surface gazonnée présente quelques crevasses sinueuses ainsi que du gazon plus fourni par endroits.

Je me dirige vers le bâtiment près de la salle de contrôle et je ne perçois aucune alarme sonore de haut niveau.

14 Vérification complémentaire à l'intervention SO

23 mars 2018
Je communique avec M. Olivier Ricard de la Ville de Cowansville qui me confirme qu'il n'a pas constaté d'autres débordements depuis octobre 2017 et n'a pas reçu d'autres plaintes.

Par le fait même, il me confirme que la Ville a obtenu son certificat d'autorisation pour prolonger le réseau municipal au commerce et les travaux de raccordement sont prévus pour l'année 2018.

15 Conclusion

Lors de ma visite, je n'ai constaté aucun rejet d'eaux usées dans l'environnement.

16 Évaluation de la gravité des conséquences des manquements constatés - + SO

17 Recommandations

art. 37	
Rédigé par : Caroline Bellemare	Fonction : Inspectrice
Signature : 	Date de signature : 2018-03-23

18 Vérification du rapport d'intervention

Approuvé par : Patrick Chevrette	Fonction : Chef d'équipe Service municipal
Signature :	Date : 2018-03-26
Commentaires :	

Carte

No : 1	Titre : Centre commercial Cowansville inc.
---------------	---



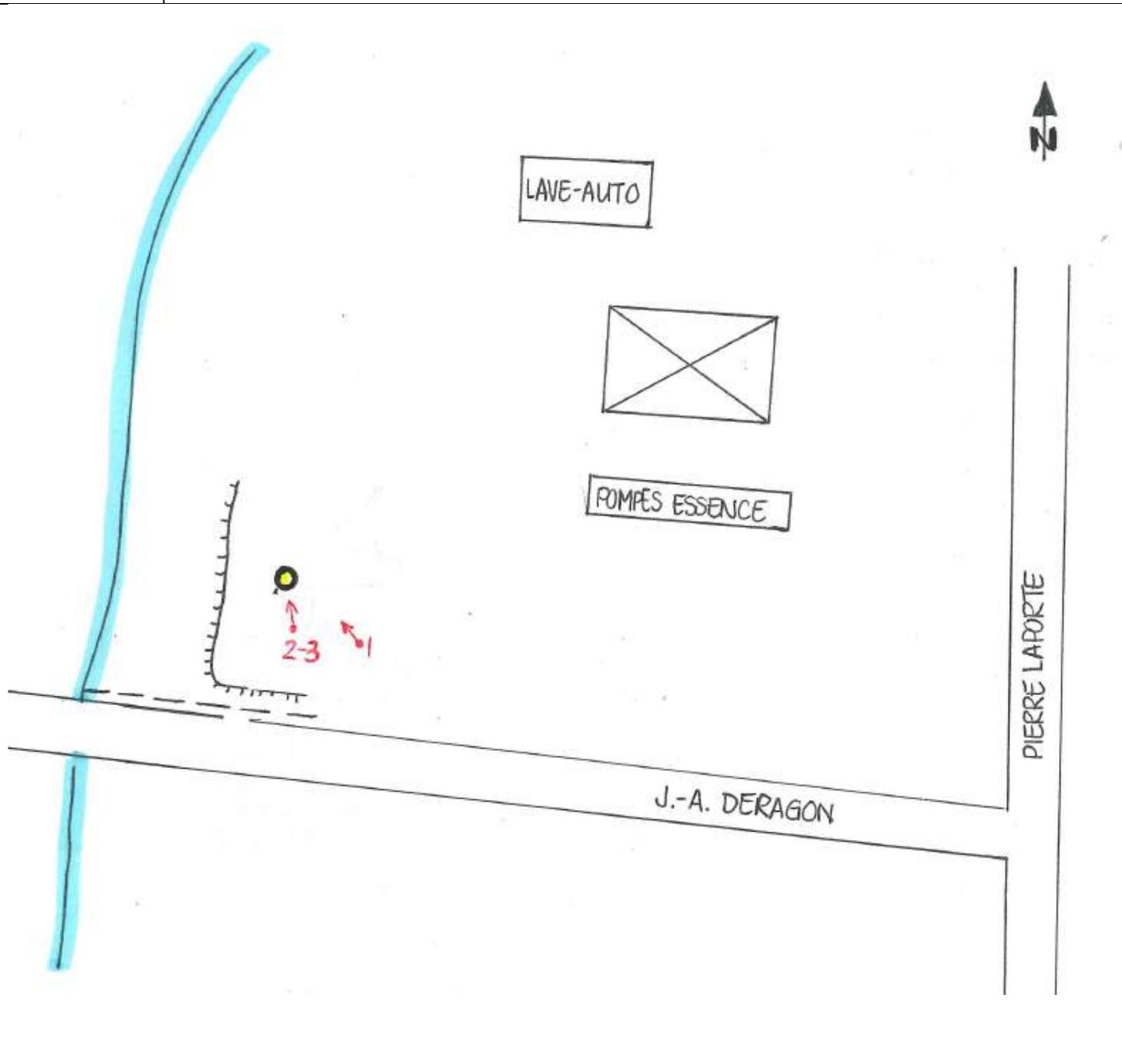
* : Poste de pompage

Produit par : Caroline Bellemare	Note : <u>Source des données :</u> Atlas Géomatique Orthophotos 2012
Lieu : QC-5 303 630 et 5 273 864	
Échelle : N/D	

Croquis

No : 1

Titre : Centre commercial Cowansville inc.



Produit par : Caroline Bellemare	Note : ---- : Fossé ⊠ : Bâtiment ● : Poste de pompage TTT : Dépression sol ~~~~ : COURS D'EAU ↗ : direction des photos
Lieu : QC-5 303 630 et 5 273 864	
Échelle : N/A	



DSCF6761.JPG

N°1 : Couvertures du poste de pompage



DSCF6762.JPG

N°2 : Idem Photo N°1



DSCF6763.JPG

N°3 : Idem Photo N°1